



# Wobler

## mensuel

**MOIS DE L'EMPLOI**  
Des rendez-vous  
à ne pas manquer  
page 11

**SÉCURITÉ**  
Réunions  
par quartier  
page 15

# Ciné Banlieue

Le festival déboule à Aubervilliers. Des films à voir ou à revoir, hors ou en compétition, au Studio et à L'Embarcadère, du 19 au 23 novembre.

page 21

BERTHET  
ONE  
10/11/13

LIVRAISON  
4<sup>ème</sup> trimestre 2014

« LE 13 PESQUÉ »  
13 bis, rue Pesqué, 93300 Aubervilliers

BLUESTONE

Une réalisation



À VENDRE  
13 APPARTEMENTS DU STUDIO AU T4

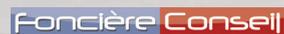
À 5 minutes du centre ville et de l'hôtel de ville,  
le 13 Pesqué est proche de toutes commodités, avec seulement  
13 appartements allant du studio au T4.

TVA 7%\*



Commercialisation Catella Residential

01 56 79 79 79 / 06 34 33 09 21



Commercialisation Foncière Conseil

01 56 89 36 05 / 06 13 72 01 86

\* sous réserve de conditions de revenus

## La rétro page 4

Inauguration du CRR et de L'Embarcadère

## L'actu pages 5 à 9

Rythmes scolaires : des ajustements



S'inscrire sur les listes électorales pour voter  
La Semaine de la solidarité internationale  
La Maison de l'Emploi, Espace Mouloud Aounit  
Décès du Docteur Saiz  
La Maison de l'Omja  
Le nouveau siège de la Cnav



## L'économie pages 10 et 11

Simply Market : travaux à venir  
Les Mois de l'Emploi  
Le nouveau pôle santé du Millénaire

## La rétro pages 12 et 13

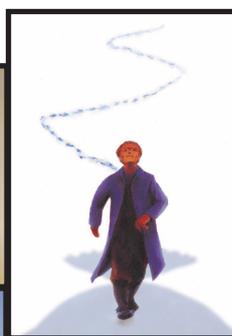
## La municipalité pages 15 à 17

Réunion de sécurité à la Villette  
Comptes rendus des conseils municipaux

## La culture pages 19 à 21

Les concerts de L'Embarcadère

Théâtre : *La Dernière Neige* avec Didier Bezace



Conférence du Campus Condorcet

Cinéma : le festival Ciné Banlieue débarque à Aubervilliers

## Les gens page 23

Anna Alter écrit pour les enfants



## Le sport pages 24 et 25

Escrime : un sport qui fait mouche

Athlétisme : le cercle s'élargit

## Pages pratiques pages 26 et 27

L'association 2 Mondes/1 même droit à la culture  
Numéros utiles, petites annonces

## Les tribunes pages 28 et 29

## L'agenda pages 30 et 31



Avec votre smartphone, découvrez les contenus multimédias associés à **Aubermensuel**.

- Téléchargez gratuitement un lecteur de QR code sur le store de votre smartphone avec les mots clés "mobile tag" ou "lecteur QR code".

- Lancez le lecteur et positionnez l'appareil photo de votre mobile en face de votre QR code.

\*Nécessite une connexion 3G



1 847 fans

<http://www.facebook.com/aubervilliers93>

785 abonnés

<http://twitter.com/aubervilliers93>

17 contacts

<http://google.com/+aubervilliers>



Imprimé sur papier 100% PEFC • [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

Aubermensuel • Nouvelle série n°49 novembre 2013 • Edité par l'association Carrefour pour l'Information et la Communication à Aubervilliers, 7 rue Achille Domart 93308 Aubervilliers Cedex • Tél. : 01.48.39.51.93 • [aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr](mailto:aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr) • Directeur de la publication : Abel Pastel • Rédactrice en chef : Maria Domingues • Rédacteur en chef adjoint : Eric Guignet • Rédacteurs : Naï Asmar, Aurélie Sevestre, Frédéric Lombard, Isabelle Camus • Photographes : Willy Vainqueur, Michael Barriera • Création graphique : JMH.com • Secrétaire de rédaction : Marie-Christine Fleuriot • Maquette : Zina Terki • Médias publicités : 01.49.46.29.46 • Imprimerie Edgar : 01.48.11.27.70 • Numéro de commission paritaire : 73261 • Dépôt légal : Novembre 2013. Produit certifié 100% PEFC sous la chaîne de contrôle FCBA / 10-31-1592



# INAUGURATION, LA RÉTRO

## 5 et 6 octobre Musique au CRR et à L'Embarcadère

1. Baptême du son et des sunlights pour L'Embarcadère, la grande salle de spectacle d'Aubervilliers, avec le concert de Féfé, ça le fit. Une foule très hétérogène et sous le charme d'une salle « trop top » comme on dit aujourd'hui...

2. Jacques Salvador, le maire, déclare « officiellement ouverts le nouveau Conservatoire et la salle de spectacle L'Embarcadère ».

3. Ils nous en ont mis plein les oreilles Amadou et Mariam, le couple de musiciens et chanteurs maliens dûment invités pour le 1<sup>er</sup> concert phare de L'Embarcadère.

4. Depuis les halls du CRR jusqu'à l'auditorium et les salles de cours aux étages, il y eut toujours quelque chose à voir ou à entendre : florilèges de performances street art, représentations de musique, danse et théâtre d'élèves et professeurs... le public a pu ainsi découvrir le lieu dans une ambiance très dynamique.

5. Plein à craquer l'auditorium du CRR pour la prestation très attendue de l'Orchestre de chambre de Paris, qui a défloré officiellement le mur de sons de l'auditorium : symphonie n°83 en sol mineur *La Poule* de Joseph Haydn suivie de la symphonie n°41 en ut majeur *Jupiter* de Mozart... du velours, de la soie pour les oreilles.



Prolongez  
Aubermensuel :  
Inauguration  
de la station  
Front Populaire.

Education • La Ville renforce et améliore la mise en place du dispositif

## Des ajustements pour les rythmes scolaires

Dans les médias, le mois d'octobre aura été celui des nouveaux rythmes scolaires. Le débat, mis sur la place publique et cathodique sous l'angle de la polémique, aura fait les gros titres. Comme d'autres villes, dont sa grande voisine parisienne, Aubervilliers n'aura pas échappé à cet emballement. Images d'enseignants en grève, effet de loupe sur la contestation de parents, la presse ne s'intéresse, et c'est son rôle, qu'à ce qui coince. Pour autant, en cherchant, elle aurait aussi trouvé des papas et des mamans plutôt satisfaits, des enfants s'amusant dans leurs ateliers et des professeurs pas si hostiles. Reste que, effectivement, la mise en place des nouveaux rythmes scolaires à Aubervilliers ne se sera pas faite sans perturbation. « Pas partout, pas dans toutes les écoles, mais suffisamment pour provoquer des inquiétudes et la nécessité d'ajuster le dispositif », reconnaît Daniel Garnier, maire-adjoint aux Affaires scolaires.

Au juste, quelles difficultés et quels ajustements ? Pour les difficultés, le maire Jacques Salvator en aura eu un échantillon complet à l'occasion de visites dans les écoles et de rencontres avec des parents d'élèves. Quinze jours durant, le dialogue aura été renouvelé à de nombreuses reprises. Parfois vif. Plus difficile encore avec les enseignants les plus réfractaires à la réforme.

A l'initiative de la Ville et de la Direction académique, une cellule d'appui a été constituée à la mi-octobre pour travailler à des solutions susceptibles d'être partagées par l'ensemble des parties.

Avec un point noir à régler : la question des locaux. La Ville qui utilise les espaces communs des écoles a, en plus, mobilisé ses

salles annexes (gymnases, centres de loisirs, médiathèques, salles de quartier, etc.) et continue de récupérer des créneaux ici et là. Néanmoins, et parce que plus de 80 % des enfants ont été inscrits sur les temps périscolaires, cela ne suffit pas. Si la grande majorité des maternelles a mis à disposition des salles de classe, vides à ces heures, il n'en va pas de même en élémentaire.

« La Ville a rédigé un protocole sur l'utilisation des classes qu'elle vient d'envoyer à toutes les équipes enseignantes, explique Daniel Garnier. Elle s'y engage et s'oblige à des règles de bon usage. Chaque classe sera rendue, après utilisation en temps périscolaire, en l'état d'origine et dans le respect de son organisation de salle de cours. »

La balle est aussi dans le camp du ministre de l'Éducation nationale, Vincent Peillon. « Soit les Villes peuvent utiliser les salles libres nécessaires. Salles de classe qui, rappelons-le, sont, à la base, des locaux communaux. Soit la réforme aura du mal à se déployer correctement à Aubervilliers comme ailleurs », souligne Daniel Garnier.

### Les réponses aux parents

Du côté des parents, les questions concrètes priment. « Les personnels sont-ils suffisamment formés ? »... « Les activités en maternelle sont-elles adaptées à mon enfant ? » ou encore « La sécurité est-elle assez assurée à la sortie de 16 h ? »

Dans un courrier qui leur a été adressé à cette rentrée d'automne, le maire annonce des ajustements. Concernant les moyens, il a été décidé d'affecter un directeur-coordonnateur par école élémentaire (auparavant, c'était un pour deux écoles).

Pour mieux sécuriser les sorties de 16 h, le temps de service des animateurs-vacataires a été rallongé d'un quart d'heure. S'agissant des autorisations de sortie, une relance a été effectuée auprès des familles qui n'ont pas rempli la fiche d'inscription.

Concernant les ateliers en maternelle, une recherche de nouveaux intervenants a été lancée pour compléter l'offre existante.

L'information a été renforcée avec la pose de panneaux dédiés dans chaque école afin de présenter les ateliers déployés.

Un numéro Vert et une adresse mail complètent désormais le site Internet existant, afin que les parents puissent faire des remarques et poser leurs questions. Du côté de la mairie, on compte sur cet échange pour faire encore progresser le dispositif.

Carole Effe

**NUMÉRO VERT**  
0 805 119 397

• rythmes.scolaires@mairie-aubervilliers.fr



Prolongez  
Aubermensuel :  
Inauguration  
de la station  
Front Populaire.



Willy Vanquere

### en bref

#### QUARTIER CASANOVA-VALLÈS-LA FRETTE Bourse aux jouets

Les bénévoles du quartier et l'équipe de la Maison pour tous Berty Albrecht organisent une bourse aux jouets, au petit matériel de puériculture et vêtements de ski pour enfants (les K7 vidéos et les DVD ne sont pas acceptés).  
Dépôt

**Jedi 28 novembre**, de 9 h à 12 h 30  
et de 13 h 30 à 18 h

**Vendredi 29 novembre**, de 9 h à 12 h 30

Vente

**Samedi 30 novembre**, de 9 h à 12 h 30  
et de 13 h 30 à 18 h

• Maison pour tous Berty Albrecht  
34 rue Hémet.  
Tél. : 01.53.56.08.34

#### LIVRES ET SPECTACLES Cadeaux aux écoliers

A l'occasion des fêtes de fin d'année, un spectacle de la Cie du Cactus, *Vent de folie*, sera offert aux élèves de CP, les 25, 26 et 28 novembre. Ces représentations seront suivies de la distribution d'un livre cadeau.

Les élèves de CE1 et les petits de maternelles recevront leur livre avant les vacances scolaires.

#### TÉLÉTHON 2013

**Enchères d'œuvres d'art en mairie**  
Les Artistes Avec Aubervilliers (AAA) organisent une mise aux enchères d'œuvres d'art au profit du Téléthon : des sculptures et tableaux d'artistes locaux et de toute la France.

**Jedi 5 décembre**, 19 h 30

• Salons de l'Hôtel de Ville  
Artistes Avec Aubervilliers  
Tél. : 01.48.33.68.52

Citoyenneté • Campagne d'inscription sur les listes électorales jusqu'au 31 décembre

## La carte au menu

**A**vant de se mettre à table et de dresser un état des lieux, petite entrée en la matière : l'inscription sur les listes électorales est obligatoire (article L9 du Code électoral). Qu'on se le dise, au jeu de la citoyenneté, les cartes électorales sont indispensables. De sorte que, dans la perspective des prochaines élections municipales et européennes – mars puis juin 2014 – la Ville a initié une campagne... civique, et ce depuis le mois d'octobre : « *Sur Aubervilliers, le taux d'abstention est très supérieur à la moyenne, quel que soit le scrutin. Ensuite, on constate que nombre d'habitants ne sont pas inscrits sur les listes électorales* », pose Francisco Correas, responsable administratif des relations avec les usagers. Ce qui donnait 54,8 % d'abstention au premier tour des municipales de 2008 et 72,63 % au premier tour des européennes en 2009 ! Pour l'heure, le corps électoral se situe autour de 27 000 personnes pour 76 000 Albertivillariens. Il importe ici de rappeler que la population est très jeune et présente notamment une forte proportion de moins de 18 ans. « *Entre les nouveaux habitants qui ne s'inscrivent pas forcément, ceux qui n'ont pas été recensés ici et qui ont plus de 18 ans*

[l'inscription est automatique pour les jeunes de 18 ans], *les étrangers communautaires non recensés, les personnes qui ont acquis la nationalité française par naturalisation, les déménagements... il y a un volant d'environ 5 000 inscriptions* », estime-t-on du côté de l'Hôtel de Ville. Rien que pour ce qui concerne les 2 500 ressortissants de la CEE sur la commune, seuls 500 sont inscrits sur les listes électorales...

### Des lieux d'inscription près de chez vous

De sorte que pour inciter tout ce monde à s'inscrire avant le 31 décembre 2013 (date butoir), plusieurs services municipaux se sont d'ores et déjà mobilisés activement. Outre les distributions de flyers et autres campagnes d'interpellations visuelles, des actions de communication plus ciblées avec le concours du Conseil local des jeunes vont être mises en place. Du point de vue pratique, les démarches d'inscription ont été notablement facilitées avec une priorité de passage en mairie et la décentralisation des lieux d'inscription : il



Willy Vainqueur

est donc possible de souscrire aux conditions d'obtention de la carte dans les deux centres sociaux – Roser et Berty Albrecht – au Point information jeunesse, et sur la salle de quartier Vilette-Quatre-Chemins. Les conditions ? Avec le formulaire d'inscription dûment renseigné, il suffit de fournir une photocopie d'un titre d'identité et de nationalité en cours de validité, un justificatif de domicile. C'est aussi simple que cela.

Eric Guignet

#### S'INSCRIRE SUR LES LISTES ÉLECTORALES

- Centre Roser**  
• 38 rue Gaëtan Lamy. Tél. : 01.41.61.07.07
- Berty Albrecht**  
• 34 rue Hémet. Tél. : 01.53.56.08.34
- Salle de quartier Vilette-Quatre-Chemins**  
• 134 avenue de la République.  
Tél. : 01.48.11.65.82
- Point information jeunesse**  
• 22 rue Bernard et Mazoyer.  
Tél. : 01.48.34.81.01
- Service population**  
• Hôtel de Ville Tél. : 01.48.39.52.16

Economie sociale • Troisième vente festive et solidaire de La Fripouille

## 1, 2... 5 euros. Qui dit mieux ?

**P**our sa troisième vente annuelle et festive, La Fripouille (la friperie solidaire de l'association Culture arts société productions) change de lieu et de partenaires. Ce sera donc samedi 30 novembre dans le théâtre des Frères Poussière, en centre-ville, avec la participation des élèves du lycée d'Alembert.

Tout au long de la journée, des animations seront proposées aux enfants tandis que les parents et les autres visiteurs auront tout le loisir de déambuler parmi des jouets, des accessoires, des habits de fête et de l'habillement classique... Chaque pièce étant proposée à la vente entre 1 et 5 € maximum. Vers 15 h, se tiendra une vente aux enchères de vêtements porteurs d'histoire. Le succès de l'an passé a poussé La Fripouille à réitérer cette vente particulière qui permet d'exposer des vêtements et l'histoire de celles et ceux qui les ont endossés, comme ces costumes d'une ancienne danseuse professionnelle...

Parmi les bonnes volontés qui ont concouru à l'organisation de la journée, on notera ces 12 élèves de seconde bac pro gestion et administration qui ont participé activement

à la collecte de dons, puis au tri et enfin seront là le jour J pour accueillir et vendre. Cette journée s'inscrit dans le Mois de l'Economie sociale et solidaire et permettra à La Fripouille de fêter sa première année d'installation dans ses nouveaux locaux. En 2012, 500 personnes avaient fait le déplacement aux Labos d'Auber, combien seront-elles cette année chez les Frères Poussière ?

Maria Domingues

#### GRANDE VENTE FESTIVE Samedi 30 novembre

- 11 h à 17 h : animations et restauration sur place
- 15 h : vente aux enchères
- Théâtre des Frères Poussière  
6 rue des Noyers.  
Tél. : 01.79.63.71.58



D.R.

Semaine de la solidarité internationale • Village solidaire et réflexion sur l'engagement

## Autour du monde

Ça bouge du côté de la vie associative, en Algérie ! « Une vraie floraison d'initiatives », témoigne le service des Relations internationales de la Ville. Pour que le visage moderne et engagé de ce pays soit mieux connu de ce côté-ci de la Méditerranée, le festival Algérie en mouvement est organisé. Un de ses temps forts marquera l'ouverture, le 15 novembre, de la 16<sup>e</sup> édition de la Semaine de la solidarité internationale.

A l'Espace Fraternité, des acteurs de l'économie sociale et solidaire algérienne expliqueront comment et pourquoi ils ont monté leurs projets. Deux d'entre eux sont issus de Bouzeguène, qui fête sa première année de jumelage avec Aubervilliers. Le 16 novembre, place de l'Hôtel de Ville,

les associations seront rassemblées au sein d'un Village solidaire, autour de stands et d'animations. En mairie, les initiatives soutenues l'année dernière lors de l'appel à projet Aubervilliers solidaire avec le monde – création d'emploi par le micro-crédit à Ouidah au Bénin, rénovation de la pompe à eau à Kabaya au Mali – feront l'objet d'une restitution. Les lauréats 2013 seront désignés.

### Micro-trottoir retransmis en direct en Tunisie

Pendant ce temps, en partenariat avec l'Union des travailleurs immigrés tunisiens (UTIT), des micros seront tendus aux habitants dans les rues d'Aubervilliers com-

me de Kasserine en Tunisie, sur les thèmes de la liberté d'expression et la solidarité internationale. La retransmission se fera en direct sur Châmbi FM en Tunisie et sur le Net en France.

Pour conclure la journée, Tumi, figure du hip-hop sud-africain, donnera un concert le soir à l'Espace Renaudie. Il témoignera de la réalité de son pays vingt ans après l'abolition de l'Apartheid, et racontera son enfance d'exilé.

Les 18, 19 et 21 novembre à 18 h, à l'Opéra bleu, les jeunes partis cette année au Maroc, Chine, Allemagne, Angleterre dans le cadre des vacances engagées organisées par l'Omja, reviendront sur cette expérience et, le 23 à 14 h, un voyageur atypique sera invité à échanger avec le public.

Enfin, pendant cette Semaine, l'Hôtel de Ville accueillera une exposition née d'un projet singulier, mené par l'association des Frères Poussière. Dans deux foyers en Inde, des appareils photos ont été confiés à des enfants, en leur demandant de capter leur quotidien. L'expo en dévoilera le résultat, mettant en lumière la manière dont, au fil du temps, leur regard s'est transformé.

Naï Asmar

#### QUELQUES DATES

**Vendredi 15 novembre** à 19 h

Festival Algérie en mouvement,

Forum France Algérie

• Espace Fraternité

2 rue du Docteur Troncin.

**Samedi 16 novembre**

De 10 h à 14 h : Village solidaire

• Place de l'Hôtel de Ville

14 h : Table ronde sur l'engagement des

jeunes à l'international

15 h 30 : Projection de *La soif du monde*

de Yann Arthus-Bertrand, débat

• Hôtel de Ville

20 h : Concert de Tumi

• Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin.

Entrée : 5 euros

Réservations : 01.48.39.52.46

Programme sur [www.mairie-aubervilliers.fr](http://www.mairie-aubervilliers.fr)

Contre les violences faites aux femmes • Expositions, slam et débat

## Libérer la parole

En parler ou pas ? C'est bien souvent le dilemme auquel sont confrontées les femmes victimes de violences conjugales. « Dans bien des cas, elles sont dans une situation d'emprise et d'isolement qui rend difficile d'en parler et même de prendre conscience que ce qu'elles vivent à la maison n'est pas normal, ni acceptable », explique Lucie Chevalley, chargée de l'aide aux victimes au service municipal Prévention et sécurité.

Pour aider à briser ce mur du silence autour des violences au domicile, mais aussi des agressions, des mariages forcés et de l'excision, plusieurs actions seront menées dans le cadre de la Journée internationale contre les violences faites aux femmes.

Le 29 novembre, dans Mots pour maux, le duo Diale (fusion des mots dialogue et dilemme), composé de Diariata N'Diaye et Patrick Dethorey, utilisera le slam pour parler de ces situations à travers le regard des

femmes, mais aussi des enfants et parfois des pères. Un slam inventif et pédagogique, qui sera suivi d'un débat animé par l'Observatoire départemental des violences faites aux femmes. Le spectacle et la discussion, ouverts à tous, auront lieu au collège Gabriel Péri.

Du 25 novembre au 6 décembre, les expositions *Elles, rebelles*, *Jeunes contre le sexisme* et *A contre coups* circuleront dans

différents lieux de la ville : Hôtel de Ville, Service social, Centre municipal de santé, Point information jeunesse (PIJ), médiathèque Saint-John Perse.

*A contre coups* combinera portraits photo et récits pour témoigner du sentiment de liberté et de la capacité de se reconstruire de femmes qui ont réussi à sortir d'une situation de violence.

Naï Asmar

#### SLAM ET DÉBAT

**Vendredi 29 novembre** à 9 h 30

• Gymnase du collège Gabriel Péri

101 bd Edouard Vaillant.

Inscriptions : 01.48.39.50.11

#### EXPOSITIONS

*Elles, rebelles*

**Du 25 novembre au 6 décembre**

• Hôtel de Ville

*Jeunes contre le sexisme*

**Du 25 au 29 novembre**

• Point information jeunesse

22 rue Bernard et Mazoyer.

**Du 2 au 6 décembre**

• Service social

6 rue Charron.

*A contre coups*

**Du 25 au 29 novembre**

• Médiathèque Saint-John Perse

2 rue Edouard Poisson.

**Du 2 au 6 décembre**

• Centre municipal de santé

5 rue du Docteur Pesqué.



Hommage • L'Espace Mouloud Aounit a été inauguré le 17 octobre

## Un homme d'action et de combat

**S**ymboliquement, il était important que nous inaugurons un lieu à la mémoire de Mouloud Aounit à la date anniversaire du 17 octobre 1961 », a déclaré le maire Jacques Salvator.

Depuis le 17 octobre dernier, l'Espace Mouloud Aounit regroupe la Maison de l'Emploi du territoire de Plaine Commune et la Mission locale. L'inauguration s'est faite en présence de Patrick Braouezec, président de Plaine Commune, de la famille et des compagnons de lutte de l'ancien président du Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples (Mrap), ancien conseiller régional, qui a dirigé la Maison de l'Emploi ainsi que l'Association pour l'insertion sociale et professionnelle des jeunes et adultes d'Aubervilliers (AISPJA) qui porte la Mission locale.

Né en Algérie, arrivé enfant à Aubervilliers, attaché à sa ville toute sa vie, décoré de la Légion d'honneur et de l'ordre national du Mérite, Mouloud Aounit était

un « homme d'action et de combat qui a marqué la mémoire collective de l'antiracisme en France », a relevé Boualem Benkhelouf, qui l'a succédé à la tête de l'association 93 au cœur de la République.

De l'action et des combats, comme son engagement pour la reconnaissance comme crime d'Etat de la sanglante répression de manifestants algériens le 17 octobre 1961, ou lors de la Marche pour l'égalité et contre le racisme en 1983. « Jamais, Mouloud Aounit n'a cessé de lutter pour la justice sociale et ethnique », a estimé son amie Esther Benbassa, sénatrice du Val-de-Marne. Il est décédé le 10 août 2012 à 59 ans.



Willy Vainqueur

Nai Asmar

**MAISON DE L'EMPLOI DU TERRITOIRE DE PLAINE COMMUNE ESPACE MOULOU AOUNIT**  
 • 62 avenue de la République.  
 Tél. : 01.71.86.35.36

Décès • Le docteur Julien Saiz s'en est allé le 29 septembre dernier

## ¡ Adiós Don Julian !

**I**ci toujours quelqu'un me salue ou me tend la main pour me saluer, tirer de l'oubli une anecdote ou demander un conseil, et parfois je me surprends à penser à haute voix : n'oublie pas, n'oublie rien heureuse et fidèle mémoire », écrivait Julien Saiz, médecin retraité d'origine espagnole, dans *Oubli ou mémoire. Un médecin à Aubervilliers* (Editions La Bruyère).

Le bon docteur Saiz, figure emblématique d'Aubervilliers, s'en est allé le 29 septembre dernier à l'âge de 89 ans... et la foule d'habitants venus, dont le maire Jacques Salvator, lui rendre un dernier hommage au cimetière communal témoignait assez



D.R.

de ce qu'on ne l'oublierait pas cet homme-là. Un parcours exemplaire d'un fils d'immigrants, le café familial de la rue Bisson, lieu de rendez-vous de la communauté ibérique, les consultations à pas d'heure et l'extraordinaire générosité de ce toubib comme l'on n'en fait plus... La Ville ne l'oubliera pas non plus : depuis 2011, un square, sis derrière la cité République, porte son nom. Oui, on se souviendra longtemps de lui.

¡ Adiós Don Julian !

Eric Guignet



### en bref

#### DÉPISTAGE GRATUIT

##### Journée mondiale du diabète

Les équipes du Centre municipal de santé du Docteur Pesqué organisent un dépistage gratuit de la glycémie devant les locaux du CMS.

Les précédentes opérations avaient permis d'alerter de nombreuses personnes ayant des taux de sucre trop ou pas assez élevés dans le sang et de les

orienter vers une consultation médicale. Précision : inutile d'être à jeun.

**Judi 14 novembre**, de 9 h 30 à 16 h

• Centre municipal de santé  
 5 rue du Docteur Pesqué.

#### COLLECTE

##### Don du sang

L'Etablissement français du sang organise une prochaine collecte de sang, avec le soutien de la municipalité et le concours du Centre municipal de santé.

Pour donner, il faut être majeur, muni

d'une pièce d'identité, mais il est inutile d'être à jeun.

En 2012 et 2013, grâce à la générosité régulière des Albertivillariens, la commune avait obtenu le label de « Ville donneur ».

La barre des 115 volontaires recensés en mai dernier pourra-t-elle être franchie ?

Réponse le 29 novembre au soir.

**Vendredi 29 novembre**,

de 13 h 30 à 19 h 30.

• Hôtel de Ville  
 Salle des mariages

Jeunesse • La nouvelle Maison de l'Omja et son espace multimédia

## Bienvenue chez l'Omja

Les doigts glissent sur un grand tableau mural aux allures d'écran d'ordinateur géant. En quelques clics virtuels, Shibu met en place un petit jeu permettant d'associer les mots anglais *love* (amour) et *hate* (haine) à des images. « *C'est un exemple de l'utilisation des nouvelles technologies pour enseigner l'anglais* », explique l'animateur de l'Omja English Class. Tableau interactif, mais aussi vidéoprojecteur, ordinateurs, matériel de montage pour la vidéo... nous sommes à l'Espace multimédia, au rez-de-chaussée de la nouvelle Maison de l'Office municipal de la jeunesse d'Aubervilliers (Omja), inaugurée le 8 octobre.

« *L'Espace multimédia a été rapatrié et agrandi de 24 à 48 places. Le siège et les pôles d'actions transversales – Génération Court, solidarité internationale... – ont déménagé depuis la rue de la Commune de Paris. L'Omja dispose enfin d'un lieu unifié, sur 380 m<sup>2</sup> plus un sous-sol pour le rangement et la cuisine, et très*

*bien identifié* », s'est réjoui son directeur, Diaby Doucouré. Une plaque Maison de l'Omja est apposée à côté du portail d'entrée à l'immeuble.

Les nouveaux locaux, qui accueillent autrefois le siège du CMA Omnisport, ont été rénovés, avec la contribution de la Ville et de la Caisse d'allocations familiales.

### « Du beau dans les murs comme dans les activités »

C'est d'ailleurs, depuis cet été, l'ensemble des structures jeunesse de l'Omja qui ont été retapées et réaménagées. « *Nous voulons le meilleur pour nos jeunes. Qu'ils se sentent respectés* », poursuit Diaby Doucouré. « *Il est important de faire du beau dans les murs comme dans les activités* », appuie Omar Aït-Bouali, maire adjoint à la Jeunesse, qui rappelle que « *les équipes de l'Omja portent la politique jeu-*



Willy Vainqueur

*nesse de la ville sur les territoires et dans les quartiers* ».

Signe selon lui que les choix effectués portent leurs fruits, les jeunes filles s'impliquent beaucoup plus au sein des structures jeunesse qu'il y a quelques années : « *Quand les filles réinvestissent l'Omja, c'est signe qu'on est en train de gagner !* »

Naï Asmar

#### MAISON DE L'OMJA

• 37-39 bd Anatole France.  
Tél. : 01.48.33.87.80  
www.omja.fr

#### Accueil

Du lundi au vendredi, de 9 h à 18 h.

#### Espace multimédia

Les mardi, jeudi, vendredi de 16 h à 20 h,  
et mercredi et samedi de 13 h 30 à 17 h 30.

Retraites • La Cnav s'est installée au Landy

## L'Assurance retraite à nouveau régime

Le bus 512 remonte la rue du Landy, bifurque à gauche dans la rue des Fillettes, puis encore à gauche pour rejoindre la rue Waldeck Rochet. Passé quelques entrepôts de ferraille et bâtiments

sa nouvelle station de métro – au bout de la rue. Face à nous, les bureaux de la Fnac.com, du producteur audiovisuel Endemol. Mais aussi la nouvelle agence de la Caisse nationale d'assurance vieillesse (Cnav), inaugurée le 4 octobre dernier.

### Onze communes rattachées

Issue du regroupement des agences d'Aubervilliers et de Saint-Denis, cette antenne dessert désormais onze communes du département – soit 12 000 visites par an et l'ouverture des droits retraite de 4 000 dossiers. « *L'agence unifiée est nettement agrandie, avec une équipe de 14 techniciens-conseils*, explique-t-on du côté de la Cnav. *De plus, elle est aménagée de manière à garantir davantage de confidentialité et de calme* », la réception des assurés se faisant dans des box individuels.

« *Nous sommes là pour conseiller, procéder aux régulations de carrière et ouvrir les droits* », rappelle Pierre Mayeur, directeur de la Cnav. « *Nous proposons notamment*

*des entretiens d'information retraite où l'assuré fait le point, tous régimes confondus* ». Important quand on sait qu'au cours de la vie on cotise souvent à plusieurs des 36 régimes de base et complémentaires... Si on peut demander cet entretien dès 45 ans, celui-ci a souvent lieu à partir de 55 ans, quand l'assuré reçoit l'Estimation indicative globale (EIG) de retraite qui récapitule ses droits, précise l'Assurance retraite.

Le quartier, lui, poursuit son changement de régime et, d'ici 2018, l'agence sera jouxtée par le Campus Condorcet, vaste pôle universitaire en sciences humaines.

Naï Asmar

#### CNAV AGENCE D'AUBERVILLIERS Immeuble 521

• 10 rue Waldeck Rochet.  
Tél. : 3960 (09.71.10.39.60 depuis un mobile)  
Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30  
(sans RDV) et de 14 h à 17 h (sur RDV)  
Accès bus : ligne 512, arrêt Saint-Gobain  
ou Front Populaire  
Métro : Front populaire

dégradés, qui témoignent du passé de ce quartier en pleine mutation, le chauffeur marque l'arrêt près d'un grand immeuble moderne revêtu de verre et de dalles gris foncé et orange. Nous descendons et il repart vers la place du Front populaire – et



Willy Vainqueur

La Cnav a inauguré sa nouvelle agence, le 4 octobre, en présence du maire Jacques Salvador.

Travaux • Quartier Gémier-Carnot, Simply Market va engager un programme de rénovation et d'extension

## Le Simply se modernise

Une réunion publique inédite, organisée à l'initiative de l'équipe d'animation du quartier et de la Ville, avec les responsables de Simply Market, a réuni une soixantaine d'habitants, le 15 octobre, dans l'enceinte du magasin. Pour la plupart retraitées, les personnes qui ont fait le déplacement, rue de la Commune de Paris, tiennent beaucoup à ce commerce de proximité et semblaient impatientes de découvrir son projet d'agrandissement et de modernisation. « *A un moment donné, nous avons eu peur que ça ferme, a indiqué une cliente fidèle. Nous espérons que les travaux vont résoudre certains problèmes comme les dépôts sauvages aux abords du magasin.* »

### En concertation avec la Ville

Des nuisances qui, comme l'a souligné Brahim Hedjem, maire-adjoint au Commerce, ont fait l'objet de plusieurs plaintes auprès de la municipalité. « *Il y a deux ans, Tedjini-Michel Maïza, l'élu référent du quartier, nous a interpellés sur la situation de Simply Market. Nous nous sommes rendu compte que cela dépassait le cadre des nuisances : il fallait imaginer une restructuration s'intégrant dans notre projet global pour le centre-ville. Avec les responsables du magasin, nous avons réfléchi à une meilleure gestion de l'espace dont ils sont propriétaires. Et les élus ont donné un avis très favorable au projet présenté ce soir.* »

Avant de dévoiler les plans de réaménagement, qui « *devraient répondre aux attentes et rendre le magasin plus convivial* », Bruce Tamcinne, chargé de développement pour Simply Market, a rappelé le contexte : « *Nous avons un problème avec notre parking (les places sont suroccupées par des personnes autres que nos clients) et un souci d'intervention car nos vigiles devaient longer un long mur avant d'y accéder. Nous allons donc déplacer le parking couvert sur l'avant, en bordure de la rue de la Commune de Paris, avec un accès direct pour les agents de sécurité. Avec ces travaux, il y aura 34 places supplémentaires, la surface de vente passera de 1 890 m<sup>2</sup> à 2 490 m<sup>2</sup>, soit une extension de 600 m<sup>2</sup>, et sept emplois*

*seront créés. Nous avons aussi travaillé sur l'embellissement des façades.* »

Une fois le projet présenté, les questions ont fusé. « *Allez-vous développer un rayon textile ?* » a demandé une dame. « *Simply Market est avant tout un magasin alimentaire, nous allons surtout et d'abord renforcer notre offre en produits frais* », a répondu Frédéric Gutzwiller, le directeur du magasin.

Mais l'essentiel des préoccupations a porté sur les nuisances sonores liées aux livrai-

sons matinales et la sécurité. « *L'accès livraison ne sera pas modifié, a précisé le directeur, mais nous repensons les horaires pour moins déranger. Au pied des immeubles, il y aura un sas qui n'ouvrira pas avant 8 h 30, cela devrait régler, en partie, le bruit qui résonne chez les riverains, tôt le matin.* »

Pour ce qui est de la sécurité, Frédéric



Gutzwiller s'est voulu rassurant. « *Nous allons sécuriser le parking avec un système de barrière pour bloquer l'intrusion des voitures épaves. L'accès sera contrôlé par vidéosurveillance en temps réel, c'est-à-dire avec quelqu'un derrière la caméra qui pourra intervenir immédiatement.* »

Le démarrage des travaux – dont le montant s'élève à 5 millions d'euros – est prévu pour janvier 2014, pour une durée de huit mois.

Isabelle Camus

## en bref

### NOUVEAU BAR-RESTAURANT

#### Mangeons au jardin

Un coin confortable pour boire un verre, grignoter un sandwich ou une pâtisserie, à toute heure de la journée ? Direction, le nouveau bar-restaurant *Little Garden*. Midi et soir, un service de plats traditionnels français, avec des influences indiennes, est assuré. L'établissement doit son nom à sa terrasse intérieure aménagée.

*Little Garden*

• 110 bd Félix Faure.

Du lundi au samedi, de 7 h à 23 h.

### RESTAURATION RAPIDE

#### Produits régionaux

Deux Albertivillariens viennent d'ouvrir un espace de restauration et de plats à

emporter, en centre-ville. Produits régionaux, charcuterie à la coupe, sandwiches divers et variés, fromages de pays et plats cuisinés figurent au menu d'*O Restoo*. Une rupture de canalisation devant la boutique n'a pas permis de fêter l'ouverture comme prévue, mais elle reste ouverte pendant toute la durée des travaux de voirie.

*O Restoo*

• 8-10 rue du Moutier.

Du lundi au vendredi, de 10 h 30 à 20 h, le samedi de 10 h 30 à 14 h.

### ANNIVERSAIRE

#### Première bougie pour Auber'Zinc

Pour fêter la première année d'ouverture et d'activité de leur brasserie, Yves et Rachid, les patrons d'*Auber'Zinc* organisent un apéritif dînatoire où seules les boissons seront payantes. Une bonne occasion pour rappeler qu'il est possible de louer leur

salle, le soir et le week-end (anniversaire, repas d'affaires...).

**Jeudi 14 novembre**, à partir de 17 h

*Auber'Zinc*

• 67 rue du Landy. Tél. : 01.44.02.25.51

Du lundi au vendredi, de 9 h à 20 h.

### MARCHÉS

#### Opération Poussettes de marché

Le syndicat des commerçants non sédentaires a prévu une série d'animations et de distribution de cadeaux sur les marchés du centre-ville et du Montfort. En novembre, des « poussettes » de marché seront offertes aux chalandiers en attendant de rencontrer le Père Noël et de gagner des paniers garnis et du champagne au mois de décembre.

**Samedi 23 novembre**

• Marché du Centre

**Dimanche 24 novembre**

• Marché du Montfort

Les Mois de l'Emploi • Des contacts, une mine d'infos et, peut-être, de nouvelles pistes

## Un chemin vers un emploi

**D**e bons tuyaux pour aider à se frayer un chemin vers un job, voici ce que proposent les Mois de l'Emploi d'Aubervilliers proposés par la Ville et ses partenaires.

Le 12 novembre, un dispositif méconnu sera présenté, entre autres, par Laurence Simonpietri, déléguée du préfet sur la ville. Il permet d'entrer dans la Fonction publique sans diplôme ni concours, mais sur dossier et entretien.

Ainsi se poursuivent (depuis septembre) jusqu'en décembre, les 40 ateliers, rencontres, forums pour aider chacun à mieux orienter sa recherche professionnelle et à assurer lors des étapes de recrutement.

Le 3 décembre, ce sera au tour des clauses sociales d'être expliquées. Elles, qui imposent aux entreprises de construction le recours à des contrats d'insertion sur les chantiers, « sont désormais quasi systématiques, et peuvent constituer pour les candidats répondant aux critères une porte d'accès aux métiers du BTP », estime Romain Ronfort, chargé de mission à la Maison de l'Emploi, qui traite les candidatures.

Pour mieux connaître les métiers du bâti-

ment, un secteur d'activité porteur, quoi de mieux que se mettre dans la peau d'un car-

releur ? Le 8 novembre, un atelier sera organisé au centre de formation A vous de jouer, qui a développé des espaces de mise en pratique des métiers du bâtiment. Des recrutements y sont prévus pour des chantiers d'insertion.

### Les métiers du bâtiment... et de la petite enfance

Dans un autre domaine, celui de la petite enfance, les emplois et formations seront présentés en réunion d'information au Point information jeunesse (PIJ) le 6, et lors de la visite d'une crèche le 21 (s'inscrire à la Maison de l'Emploi)\*.

Ces dernières semaines, les moins de 25 ans diplômés (bac + 4) ont pu tout connaître, à l'Hôtel de Ville, du dispositif de parrainage Nos Quartiers ont des Talents. Tandis que des petits nouveaux ont intégré 100 Chances 100 Emplois, un programme de coaching piloté par Icade, Ségécé, Plaine



Willy Vanquaqueur

Commune et Pôle Emploi. Ces derniers indiquent que « des conseils réguliers de cadres en entreprise orienteront les jeunes vers des rencontres et des actions qui leur permettront d'élargir leur réseau ».

Plutôt concluant, car sur les 70 jeunes suivis depuis deux ans, plus de deux sur trois ont trouvé un job.

Naï Asmar

#### MOIS DE L'EMPLOI

##### Ateliers découverte des métiers

Mercredi 6, vendredi 8 et jeudi 21 novembre

##### Intégrer la Fonction publique d'Etat sans concours ni diplôme

Mardi 12 novembre, de 9 h 30 à 12 h

##### Les clauses sociales, conditions et applications

Mardi 3 décembre, de 9 h 30 à 11 h

Renseignements et inscriptions :

• Maison de l'Emploi

62 avenue de la République.

Tél. : 01.71.86.35.36

Programme complet sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

Services • Un nouveau centre médical et dentaire

## Le pôle santé Millénaire

**P**lacé juste à l'entrée principale du centre commercial Le Millénaire et accessible aux personnes à mobilité réduite, un centre médical et dentaire a ouvert ses portes début septembre.

Fort de ses 320 m<sup>2</sup>, de six fauteuils pour le dentaire, de deux consultations de médecins généralistes et en attente de quelques spécialistes (gynécologue et ophtalmologue), le pôle santé Millénaire présente l'avantage de recevoir les patients en urgence, sans rendez-vous.

Dès son ouverture, le 2 septembre dernier, le centre a trouvé une vitesse de croisière avec une moyenne quotidienne de 35 patients. « Et cela augmente de jour en jour », explique son directeur confiant dans le succès de son établissement.

De fait, le pôle santé Millénaire est un centre polyvalent, agréé et conventionné qui pratique donc le tiers payant, le 100 %, tient compte des mutuelles, de la CMU et de l'AME. « Nous sommes soumis aux mêmes normes et les mêmes contraintes que les hôpitaux publics », assure son directeur. Enfin, si besoin est, on peut aussi y déclarer son médecin traitant.

Pour marquer l'ouverture et l'installation de son nouvel espace santé, le 11 octobre dernier, la direction avait organisé une petite réception à laquelle assistaient le maire-adjoint, Brahim Hedjem, qui représentait la municipalité, et le directeur du Millénaire, Didier Ribierre.

Maria Domingues



Michael Barria

#### CENTRE MÉDICAL ET DENTAIRE

##### Centre commercial Le Millénaire

• 23 rue Madeleine Vionnet.

Tél. : 01.48.35.05.05

Du lundi au vendredi, de 9 h à 19 h, le samedi, de 9 h à 13 h.

Urgences sans rendez-vous.

## LA RÉTRO

1. Visite de courtoisie du nouveau préfet de Seine-Saint-Denis, Philippe Galli, venu rencontrer le maire, Jacques Salvator (jeudi 17).

2. Remise de diplômes aux bacheliers 2013 du lycée Jean-Pierre Timbaud lors d'une réception organisée, dans l'établissement, par les élèves de la classe de seconde gestion-administration (jeudi 17).

3. Octobre rose est passé par Aubervilliers, relayée par les personnels de la direction municipale de la Santé qui ont tenu un stand d'information sur le dépistage du cancer du sein en centre-ville (samedi 19).

4. Magique et féérique ce défilé de lanternes construites par des habitants sous la houlette des Frères Poussière. Une déambulation qui a mené le cortège des Fusains jusqu'au théâtre de la compagnie (samedi 12).

5. La municipalité invitait la population à se souvenir des victimes de la répression de la manifestation du 17 octobre 1961 en se rassemblant au pied de la passerelle de la Fraternité et à jeter symboliquement des fleurs dans le canal (jeudi 17).



Prolongez  
Aubermensuel :  
Inauguration  
de la station  
Front Populaire.



Prolongez  
Aubermensuel :  
Inauguration  
de la station  
Front Populaire.



**6.** Toto La Momposina a enflammé L'Embarcadère en ouverture du festival Villes des Musiques du Monde qui a poursuivi son périple autour de la Colombie, à l'Espace Fraternité et dans les villes partenaires (vendredi 11).



Prolongez Aubermensuel : Inauguration de la station Front Populaire.

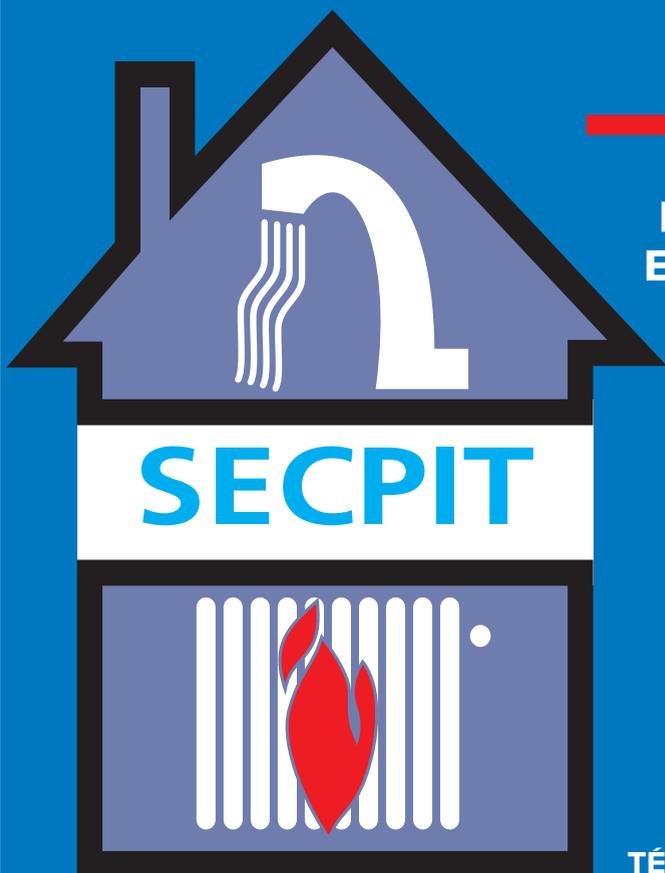
**7.** La rupture d'une canalisation, rue du Moutier, derrière l'église, a provoqué l'interruption du trafic et l'inondation de plusieurs commerces. Un mois de travaux s'avère nécessaire pour remettre la voie en état. Dans ce laps de temps, les commerçants pourront quand même poursuivre leur activité et garder leurs boutiques ouvertes (mercredi 23).



**8.** La mémoire des fusillés de Châteaubriant, de Nantes et du Mont Valérien (quatre Albertivillariens figuraient parmi eux) a été honorée lors d'une cérémonie en mairie, présidée par le maire, Jacques Salvator, avec la participation des membres du Conseil local des jeunes qui font un remarquable travail de mémoire autour de ces martyrs de la Seconde Guerre mondiale (mardi 22).



**9.** Un plateau riche de talents offert par le festival Génération Court à l'Espace Fraternité. Organisé par l'Omja, ce festival permet, chaque année, aux jeunes d'Aubervilliers d'exprimer leur créativité et leur potentiel dans la réalisation de courts métrages. Les meilleurs ont été récompensés, les autres félicités, aucun n'a démerité (vendredi 18).



# SECPIT

SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES  
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE  
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

CHAUFFAGE CENTRAL  
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE  
CONDITIONNEMENT  
CLIMATISATION  
COUVERTURE - PLOMBERIE

180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS

TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83

RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.

## protection obsèques

AIMER C'EST PRÉVOIR



## POMPES FUNÈBRES

- crémation,
- caveaux,
- inhumation,
- articles funéraires
- transport de corps

Un devis gratuit,  
un contrat obsèques  
garanti par Generali,  
une étude personnalisée,  
une permanence 24h/24h

**Aubervilliers conseil funéraire**

19 bd. Anatole France AUBERVILLIERS

**Tél 01 48 34 87 73**

*Depuis 15 ans à Aubervilliers.*

Villette-Quatre-Chemins • 3<sup>e</sup> réunion publique sur la sécurité

### « Allô, la police »

Il s'y étaient pas là pour assister à la réunion publique sur la sécurité organisée par la municipalité. Ce vendredi soir 11 octobre, dans le réfectoire de l'école Jean Macé, les sièges des représentants du préfet et de la Police nationale sont restés vides. Aucune dérobade : en période électorale (depuis le 1<sup>er</sup> septembre et jusqu'au mois de mars 2014), les fonctionnaires sont soumis à un strict devoir de réserve leur interdisant de participer aux manifestations publiques.

Dommage, car les habitants de Villette-Quatre-Chemins avaient quelques « désordres » quotidiens à leur signaler : incivilités et nuisances nocturnes, agressions, trafic de drogue et de cigarettes... Les habitants saturent. Des résidents de l'allée Aragon se sont déplacés pour attirer l'attention sur le comportement de quelques jeunes. « Ils occupent l'entrée en permanence, fument du cannabis, urinent dans le local à poubelles et nous avons même vu une arme ! Des femmes n'osent plus sortir de chez elles », tonne un homme. Sa voisine, « agressée deux fois en un an », annonce avoir lancé une pétition. Le propriétaire d'un hôtel, rue des Ecoles, assure que « les voitures stationnent en double file, la musique à fond. Les gens ne peuvent pas dormir ! »

Les habitants évoquent aussi les activités suspectes d'un bar. La colère se mêle au

sentiment d'abandon : « La police nous dit : "Arrêtez de nous appeler, on ne peut rien faire pour vous" », s'insurge l'hôtelier. « Quand je fais le 17, on me répond qu'il y a des situations plus dramatiques. Mais qu'est-ce qui peut être pire ? » interroge une jeune riveraine de la rue Bordier.

#### Mise en place de la BST, opérations conjointes avec Pantin

Parmi les explications avancées par le maire, Jacques Salvator, et ses adjoints présents : des moyens de la Police nationale qui ne sont pas extensibles... « Ils ont, par contre, été renforcés sur le quartier, avec le recrutement de nouveaux agents et la mise en place de la Brigade spécialisée de terrain (BST) ». Par ailleurs, la Police municipale multiplie les opérations conjointes avec ses collègues de Pantin : les contrôles nocturnes des épiceries débits de boisson ont déjà donné lieu à plusieurs fermetures administratives. Et le travail mené avec la Police nationale sur les réseaux liés à la drogue se poursuit.

« Depuis que nous sommes en Zone de sécurité prioritaire (ZSP), des grosses prises ont été réalisées et les statistiques de la

délinquance montrent une légère baisse, fait remarquer Jacques Salvator, le maire. Mais c'est un travail de longue haleine. » Et d'annoncer que les subventions pour cinq caméras de surveillance dans le quartier ont été demandées.

Autre proposition du maire : organiser rapidement une réunion sur le terrain avec la commissaire. Initiative largement approuvée par l'assemblée.

Aurélia Sevestre



#### PROCHAINES RÉUNIONS PUBLIQUES

- Jeudi 7 novembre** à 19 h
  - Hôtel de Ville
- Vendredi 8 novembre** à 19 h
  - Ecole Paul Bert
  - 116 rue des Cités.
- Vendredi 15 novembre** à 19 h
  - Ecole Pierre Brossolette
  - 50 rue Hélène Cochenne.
- Jeudi 28 novembre** à 19 h
  - Ecole Firmin Gémier
  - 14 rue Firmin Gémier.
- Vendredi 29 novembre** à 19 h
  - Ecole Joliot Curie
  - 26 rue de la Maladrerie.

## en bref

### VASTE OPÉRATION D'ÉLAGAGE Circulations et stationnements modifiés

En vue d'une vaste opération d'élagage des arbres jalonnant un certain nombre de voies, le stationnement sera interdit et la circulation modifiée temporairement au fil de l'intervention de la société Mabilion mandatée par Plaine Commune. Pour des raisons de sécurité, et pour ne pas se faire enlever son véhicule par les services habilités, il convient de respecter les consignes de stationnement et de circulation figurant sur les panneaux apposés les jours précédant les interventions.

La liste complète des rues concernées par cette importante opération d'élagage est consultable sur le site de la ville

• [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

**Du mardi 12 au vendredi 19 novembre**

### PETITE ENFANCE

#### Réunion sur les modes de garde

Pour s'y retrouver parmi les différentes structures d'accueil des enfants de moins de 4 ans sur la ville – crèches, multi-accueils, garderies – et optimiser les démarches d'inscription, les parents sont invités à participer à une réunion d'information au Relais Petite Enfance.

Ils en ressortiront avec également toutes les explications sur l'accueil individuel chez une assistante maternelle. Pour leur permettre de souffler avec leur bout de chou, les lieux d'accueil parents-enfants leur seront également présentés.

**Mercredi 13 novembre** à 18 h

- Relais Petite Enfance
- 5 rue du Docteur Pesqué.

Inscriptions au 01.48.39.52.60

### AIDANTS FAMILIAUX

#### Rencontres Info répit

Organisées par le Pôle municipal personnes âgées et/ou handicapées (PAPH), les rencontres Info répit

s'adressent aux personnes aidant ou ayant aidé un proche à son domicile. Diverses thématiques seront abordées au fil des réunions : droits, dispositifs, protection juridique, etc.

**Lundis 18 novembre, 2 et 16 décembre**, de 14 h à 16 h

• 5 rue du Docteur Pesqué.

Inscriptions  
PAPH : 01.48.11.21.93  
ou 01.48.11.21.92

### BORNE INTERACTIVE

#### Caf à votre service

Un partenariat entre la municipalité et la CAF a abouti à l'installation d'une borne dans un bâtiment communal. Elle permet de consulter et d'imprimer gratuitement les relevés de situation. Ces relevés sont notamment exigés lors de l'établissement du quotient familial pour l'inscription à la cantine ou aux centres de loisirs.

• Bâtiment administratif  
31-33 rue de la Commune de Paris.

# Projets, école et hommages

Nos élus ont rendu hommage à Marcelle Place et Jacqueline de Chambrun – décédées le mois dernier – dans le temps d'un conseil municipal multithématique. En entame, l'on signait ici la Charte de Groupe de citoyens témoins relativement au projet d'écoquartier au Fort d'Aubervilliers.

Ce 17 octobre, une minute de silence pour la disparition de deux personnalités : Marcelle Place, ancienne conseillère municipale socialiste « dont tout le monde se rappelle l'opiniâtreté », a souligné Jacques Salvator, le maire. Elle laissera un grand vide, notamment du côté de l'association des Seniors dont elle était une des animatrices. » Proche d'elle, le conseiller Bernard Vincent lui a également rendu un ultime hommage. Jacqueline de Chambrun n'était pas Albertivillarienne, mais a joué un rôle dans la vie de la commune : résistante, pédiatre et militante associative, elle concourt en effet à la création en 1968 du premier centre de Protection maternelle et infantile (PMI) de Seine-Saint-Denis avec le planning familial. Retraitée, elle se fera bénévole au Secours populaire français dont elle deviendra plus tard administratrice... Plus avant l'entame d'un conseil municipal multithématique, Thierry Lajoie, président-directeur général de l'Agence foncière et technique de la région parisienne (AFTRP), et Jacques Salvator ont signé la Charte de Groupe de citoyens témoins dans le cadre du projet d'écoquartier au

Fort d'Aubervilliers. Voilà pour instituer un collectif de 15 habitants et préciser son rôle qui consistera à « orienter la manière dont le projet va évoluer, se réaliser. Les instances de pilotage du projet – l'aménageur, l'AFTRP, les services de l'Etat, les élus et les services de la Ville – devront tenir compte de leurs observations », a expliqué Thierry Lajoie.

## Des citoyens concernés par la vie de leur quartier

Intéressés et concernés par la vie de leur quartier, mais pas exclusivement, les citoyens témoins : « La question c'est aussi de savoir comment cet écoquartier, qui va sortir de terre au Fort, va s'intégrer avec Emile-Dubois, la Maladrerie ou les Courtillières. C'est un quartier que nous n'habiterons peut-être pas et qui se constituera avec de nouveaux habitants », a posé l'un d'entre eux.

Côté école ? C'est ce à quoi la question relative à la fourniture d'équipements informatiques de l'école Barbusse – Amrouche et Delbo – ressortissait. La municipalité a effectivement prévu de faire de ce

groupe scolaire « une tête de réseau pour l'utilisation des outils numériques ». Soit à tester et promouvoir dans cet environnement tout neuf et câblé l'usage des nouvelles approches pédagogiques qui se fondent sur des outils informatiques : dans cette perspective, on procède à l'acquisition de chariots mobiles contenant tablettes et netbooks, de tableaux numériques interactifs ainsi que moult logiciels... tout cela pour un appel d'offres se situant entre 25 000 € (au minimum) et 100 000 €.

## Des moyens pour les activités périscolaires

Côté école, bis ? L'attribution d'une subvention de 218 218 € à Aubervacances-Loisirs pour financer les activités périscolaires initiées par la réforme des rythmes scolaires a fourni matière à interpellier le maire sur... les rythmes scolaires ! « L'application de cette réforme sur Aubervilliers a fait beaucoup l'actualité ces dernières semaines », a ainsi ironisé Fayçal Menia (UMP), qui a demandé expressément une réunion des présidents des différents groupes politiques pour un éclairage sur la question et connaître « ce qui se fait exactement ici comme activités dans les écoles ».

Accueil favorable de la requête pour Jacques Salvator qui a pris acte d'une « campagne médiatique évidente », mais a posé en contrepoint « la réalité de ce qui se fait dans les classes », pour surligner dans le même temps la qualité des activités dispensées par les animateurs de la Ville et les associations. En outre, le maire a indiqué aux membres du conseil que le programme détaillé – école par école, activité par activité – des ateliers périscolaires avait été distribué sur toute la commune...

A l'occasion d'une question concernant le Programme national des quartiers anciens dégradés (PNRQAD), l'assistance a pris connaissance de ce que, après des décen-

Les membres du Groupe de citoyens témoins dans le cadre du projet d'écoquartier au Fort d'Aubervilliers.



nies de tergiversations, la décision avait été prise de relier les rues Ferragus et du Moutier par un passage. « *La première étape de cette opération se déroulera avant la fin de l'année. Le passage sera entièrement ouvert et la maison en meulière [après le Monoprix] sera conservée* », a précisé Jean-Yves Vannier, maire-adjoint à l'Urbanisme.

## Un nouveau programme de logements

Urbanisme et aménagement toujours, avec un échange de points de vue autour du terrain situé au 54 boulevard Félix Faure. La municipalité y avait installé sur une surface de 431 m<sup>2</sup> un skate-park fermé au public depuis mars 2013. De fait, c'est un programme de 78 logements et un commerce qui va s'implanter au croisement des rues Bordier, André Karman et du boulevard Félix Faure sur 1 327 m<sup>2</sup> comprenant la parcelle dédiée aux figures libres. Un tel projet nécessite donc le déclasse-

ment de cette dernière, cela afin d'être cédée aux promoteurs immobiliers pour 350 000 €. In fine, il était prévu que le skate park serait réimplanté dans un terrain multisports rénové et situé rue de Presles. Problème : quid des habitués et fans de skate dont certains élus se sont demandé s'ils s'y retrouveraient dans un autre quartier de la ville ? « *Plusieurs solutions de relocalisation ont été examinées. Le long de Félix Faure devant la maternelle, non. Sur la dalle Villette dans le cadre de l'Anru 2, non plus car problèmes de résurgence. La solution rue de Presles correspond aussi à une urgence de rénovation qualitative de son city stade* », a expliqué Jean-Yves Vannier.

Eric Guignet

### PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL VOTE DU BUDGET

**Jeudi 21 novembre, 19 heures**

• Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques. Retrouvez les procès-verbaux des conseils sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) Mairie - Délibérations

• Conseil municipal extraordinaire et poétique du 24 octobre

## A l'impossible l'on s'est tenu

Impossible ça ? « *Projet zen : organiser une séance de méditation dans un bus 170 à la station Mairie d'Aubervilliers, un soir de semaine à 18 h 30* ». Et encore : « *Planter un gazon réactif afin que les déchets soient immédiatement réexpédiés à l'envoyeur* »... Des vœux comme ça, les Souffleurs commandos poétiques en ont collectés 437, ceux-là déposés par des gens d'Aubervilliers, oui mōssieur ! Et c'est ainsi que jeudi 24 octobre, l'Hôtel de Ville essayait un nouveau coup de théâtre avec l'examen des projets « dits » impossibles. En effet, le deuxième Conseil municipal extraordinaire et poétique du nom, après celui de 2011, s'est déroulé sous la présidence du Père Christian Delorme, initiateur en 1983 de la Marche pour l'égalité et contre le racisme... un projet « impossible » et bien réalisé qui se

trouve aujourd'hui gravé dans le marbre. Alors que demande le peuple ? « *Une machine à barbe à papa gratuite pour les grands et les petits* » (Mignon) ; « *Mettre la campagne à la ville* » (Godardien) ; « *Réunir tout Aubervilliers pour faire un salto arrière* » (Olympique) ? Autant de propositions folles ou moins folles qui ont suscité l'échange dans une salle des mariages pleine à craquer. Reste que cet inventaire à la Prévert aura permis aux Souffleurs de dresser une façon de portrait de ville, de voter fictivement quatre projets et, in fine, d'adopter officiellement – pour de vrai ! – cette délibération : « *Le Conseil municipal s'engage "à réaliser un projet « dit » impossible écrit à partir [de la somme des projets « dits » impossibles déposés en 2014]* ». C'est-à-dire « *La création de la ferme d'Aubervilliers, avec son potager, ses animaux [...], ses moissons, ses vendanges, ses champs de fleurs, ses ruches entretenues par ses habitants, etc.* » A l'« impossible » l'on s'est tenu, non ? Si !

Eric Guignet



**Jacques Salvador**  
Maire.  
Finances et Sécurité.  
Vice-président de Plaine Commune.  
Tél. : 01.48.39.51.98

**Evelyne Yonnet**  
Première adjointe.  
Santé. Personnel. Habitat.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Jean-François Monino**  
Voirie. Travaux.  
Vice-président de Plaine Commune.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Jean-Yves Vannier**  
Urbanisme.  
Développement durable et économique.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Abderrahim Hafidi**  
Politique culturelle.  
Relations internationales.  
Tél. : 01.48.39.51.95

**Yacine Diakité**  
Vie associative. Vie des quartiers. Citoyenneté.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Ugo Lanternier**  
Logement.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Véronique Le Bihan**  
Seniors. Gestion de l'eau.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Omar Aït-Bouali**  
Jeunesse. Sport.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Brahim Hedjem**  
Commerce. Emploi. Insertion, formation.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Christine Ratzel-Togo**  
Economie solidaire.  
Prévention des exclusions.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Daniel Garnier**  
Enseignement. Médecine et restauration scolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Tunis Theurier-Azzouz**  
Réussite éducative.  
Education à l'altérité.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Benoît Logre**  
Politiques sociales.  
Petite enfance.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Véronique Hammache**  
Propreté. Handicap.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Djamila Khelaf**  
Enfance. Caisse des écoles.  
Activités périscolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.96

**Tedjini-Michel Maïza**  
Ecologie urbaine.  
Circulations douces.  
Agenda 21.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Odile Fournier**  
Transports.  
Stationnement.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Edgar Minimbu**  
Relations avec les usagers.

### Conseillers municipaux délégués

**Bernard Vincent**  
Conseiller municipal.  
Délégation de signatures.  
Vice-président de Plaine Commune.

**Lway-Dario Maleme**  
Fonds européens et nouveaux financements.

**Marc Guerrien**  
Développement universitaire du territoire.

**Tahir Ketti**  
Vice-président du CCAS.

**Soumia Zahir**  
Prévention des expulsions. Lutte contre les discriminations. Droits des femmes.

**Sophia Chibah**  
Développement des services à la personne.

### Conseillers municipaux chargés de mission

**Jean-Loup Ogé**  
Médiateur de la Ville.  
Conditions d'exercice des cultes.

**Philippe Milia**  
Commémorations.

**Mounia Harkati**  
Besoins sanitaires de la Ville.

**Djida Madi**  
Partenariats Collège de France et La Villette.

### Conseillers municipaux

Sylvain Ros, Akoua-Marie Kouame, Graça Lourenço, Madina M'Dahoma Mohamed, Jacqueline Sandt, Malika Ahmed, Pascal Beaudet, Laurence Grare, Marie Karman-Such, Jean-Jacques Karman, Patricia Latour, Kilani Kamala, Meriem Derkaoui, Marc Ruer, Gérard Del Monte, Thierry Augy, Christiane Descamps, Didier Paupert, Fayçal Ménia, Nadia Lenoury.

### Permanences des élus

Les élus de la majorité municipale reçoivent sans rendez-vous : lundi et samedi, de 9 h à 12 h, mercredi et vendredi, de 14 h à 17 h. Se présenter à l'accueil.

### Autres élus

**Elisabeth Guigou**  
Députée. Permanences : mardi et mercredi matin à l'Hôtel de Ville sur rendez-vous au 01.48.50.04.67 ou [elisabethguigou@hotmail.com](mailto:elisabethguigou@hotmail.com)

**Pascal Beaudet**  
Conseiller général canton Est.  
Tél. : 01.48.39.50.13

**Jean-Jacques Karman**  
Conseiller général canton Ouest.  
Tél. : 01.48.39.50.13

Pour écrire aux élus par courrier électronique : [prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr](mailto:prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr)



Willy Vannier

NOUVEAUTÉ

**CARTE  
CADEAU**

**OFFREZ LA SEULE CARTE  
CADEAU VALABLE DANS  
NOS 140 BOUTIQUES\***

**LE MILLÉNAIRE**  
CENTRE COMMERCIAL

En vente à l'accueil de votre centre commercial

[www.lemillenaire.fr](http://www.lemillenaire.fr)

Photographie : Arnaud BARAËR

\* Voir liste complète à l'accueil.

Carte de monnaie électronique non rechargeable émise par Sygma Banque, 18 rue de Londres 75 009 Paris cedex 09, SA au capital social de 575 000 003,16 euros, SIREN 327 511 036 RCS Paris, tél : 01 44 54 63 00. La carte est valable 1 an à compter de sa date d'activation.

*Immotop, le spécialiste immobilier*

**Notre agence immobilière  
IMMOTOP change d'adresse.**

**Nous serons heureux  
de vous accueillir à compter  
du 12 novembre 2013 au :**  
**3 rue du Docteur PESQUE  
à Aubervilliers.**

Horaires d'ouverture : du lundi au samedi inclus de 9h30 à 19h00  
sans interruption et sur rdv le dimanche.

**[www.immotop.fr](http://www.immotop.fr)**

**Immotop**  
3 rue du Docteur PESQUE  
93300 Aubervilliers  
Tél. : 01 41 58 12 60  
Fax : 01 41 58 12 61  
[contact@immotop.fr](mailto:contact@immotop.fr)

**immotop.fr**  
Cliquez Comparez Investissez !

NOUVEAU !

Funérarium  
d'Aubervilliers

La ville d'Aubervilliers a enfin son **funérarium**, un établissement **Santilly**, patronyme d'une famille qui depuis 1937 et trois générations est attentive à la qualité des services à apporter aux **familles endeuillées**. Cette maison funéraire est pensée pour recevoir les **défunts de toutes confessions**. Leurs proches peuvent venir se recueillir dans un **lieu où l'intimité est préservée** dans une atmosphère réconfortante.

Destinée à desservir en premier lieu Aubervilliers, la chambre funéraire peut également accueillir des familles de **province** et de **villes voisines**.

**ETS SANTILLY**  
[www.pompes-funebres-santilly.com](http://www.pompes-funebres-santilly.com)

**LE CHOIX  
FUNÉRAIRE**  
C'est déjà plus CLAIR

48 rue Charles Tillon  
93300 Aubervilliers  
**01 43 52 01 47**

hab 09 93 049  
RCS Bobigny 339 022 931  
N° ORIAS 07035668

Spectacle • Avec de belles dates en vue, L'Embarcadère trouve son rythme de croisière

## Jazz, humour et musiques du monde

C'est donc un embarquement réussi, pour L'Embarcadère, la nouvelle salle de spectacle municipale qui, un mois après son ouverture, a déjà reçu Amadou et Mariam, Féfé, la diva latino Toto la Momposina, Michel Jonasz, Idir. Un public varié en a découvert le vaste espace, la coursive sur deux niveaux, le son exigeant et les jeux de lumière, au cœur d'un ensemble architectural qui accueille également le Conservatoire et son auditorium. Samedi 9 novembre, ce sera au tour des enfants d'Aubervilliers d'y chanter, et en espagnol. Depuis plusieurs semaines, des classes de la ville ont été entraînées aux chants colombiens, dans le cadre du



D.R.

Kellylee Evans

programme La Cité des marmots, mis en place par le festival Villes des Musiques du Monde.

En avant-goût du spectacle de fin d'année scolaire, ils accompagneront le chanteur et accordéoniste Antonio Rivas,

qui donnera ensuite un bal vallenato, aux influences afro, espagnoles et amérindiennes. Le tout précédé de la fanfare de cuivres et percussions Neuf 3 Cumbia, dédiée aux rythmes de la Colombie, ce qui marquera aussi la fin du Festival à Aubervilliers.

### Laurent de Wilde dans un trio acoustique

Le 21 novembre, Claudia Tagbo, humoriste révélée par le Jamel Comedy Club, investira la scène avec *Crazy*, one woman show mis en scène par Fabrice Eboué. Elle y fera partager son regard rempli de dérision

sur les relations hommes-femmes, et son arrivée à Chanac, en Lozère, après avoir quitté la Côte d'Ivoire à 13 ans.

Le 6 décembre, place à l'envoûtante canadienne Kellylee Evans. Dans son dernier album, *I remember when*, cette chanteuse de soul jazz a fait le pari de reprendre des standards du hip hop, d'A Tribe Called Quest à Eminem... Elle sera précédée du pianiste et compositeur français Laurent de Wilde, dans un trio jazz acoustique piano-basse-batterie, pour une ballade intimiste et mélodieuse. Moment de rêverie garanti !

Naï Asmar



#### PROGRAMMATION

**Samedi 9 novembre** à partir de 17 h

Bal vallenato avec Antonio Rivas, La Cité des Marmots, le Neuf 3 Cumbia Dans le cadre du festival Villes des Musiques du Monde.

Tarifs plein/réduit : 10 €, 5 €

**Jeudi 21 novembre** à 20 h

Claudia Tagbo dans *Crazy*

Tarifs plein/réduits : 20 €, 15 €, 10 €

**Vendredi 6 décembre** à 20 h

Laurent de Wilde et Kellylee Evans

Tarifs plein/réduits : 15 €, 10 €, 5 €

• 3 rue Firmin Gémier.

www.culture.aubervilliers.fr



Claudia Tagbo

D.R.

Théâtre • Didier Bezace en scène à la salle des Quatre-Chemins jusqu'au 8 décembre

## Spéciale dernière

Ainsi, d'une certaine façon, Didier Bezace s'en sera-t-il allé par les Quatre-Chemins... En mettant ici – au 41 rue Lécuyer – en scène et en solo *La Dernière Neige* d'Hubert Mingarelli, le futur ex-directeur du TCA salue élégamment un public qui l'aura soutenu 15 années durant : « *Je souhaitais qu'on ait une salle de répétitions et, qu'en même temps, on puisse l'ouvrir au public, même si c'est avec une petite jauge. Voilà, pour dire au revoir aux spectateurs du Théâtre de la Commune je vais faire le geste le plus simple, tout seul sur scène !* »

Les deux premières représentations offertes à la population, Didier Bezace entend partager jusqu'au 8 décembre prochain le plaisir de découvrir le texte précis et sans gras d'un auteur peu connu nonobstant l'obtention du prix Médicis pour un autre roman, *Quatre soldats*, en 2003.

*La Dernière Neige* maestro ? « *C'est un bouquin qui m'est tombé dans les mains par hasard. J'ai aussitôt décidé d'en faire lecture et, depuis 10 ans, je le lis de droite à gauche, assis sur une chaise haute au milieu des gens, sur des scènes, dans des cadres champêtres... J'ai pu constater que le public était extrêmement touché par cette histoire.* »

Tellement lus qu'il ne les lit plus mais les dit les mots de Mingarelli... C'est donc avec un parti pris scénique très simple que Didier colportera Hubert au détour d'un récit initiatique : soit un jeune homme qui rêve d'un oiseau, emblème de liberté, de noblesse et de tout ce qu'il n'a pas dans sa vie. Une famille pauvre, un père malade, un village de montagne près de la frontière italienne... que dire d'autre ? « *C'est un livre précieux, j'espère vous le faire aimer avant de vous quitter* », sourit Didier

Bezace. Arrivederci Commendatore !

Eric Guignet

#### LA DERNIÈRE NEIGE

D'Hubert Mingarelli

Réalisation et interprétation Didier Bezace

**Du 7 novembre au 8 décembre**

• Salle des Quatre-Chemins

41 rue Lécuyer.

(Entrée entre Les Laboratoires d'Aubervilliers et la salle de boxe)

Didier Bezace



Nathalie Hervieux

# Le cochon, pourquoi non ?

Manger cacher est-il affaire de religion, de tradition ? Ou pas seulement... Au Théâtre de la Commune, la sociologue Sophie Nizard a tenté l'analyse dans le cadre des Conférences du Campus Condorcet.

**D**u couscous au tcholent (plat juif ashkénaze qui cuit une nuit entière), on a parlé cuisine, lundi 14 octobre au Théâtre de la Commune. Sans fourchettes en main, car il s'agissait bien de partager, uniquement, des idées. Devant un public nombreux, la socio-

contemporain, le respect par les juifs des interdits et prescriptions du cacher ? Dans le cacherout (les règles du cacher), quatre mammifères sont interdits à la consommation – chameau, lièvre, gerboise, porc – faute d'être ruminant ou de posséder un sabot fendu (chapitre II du Lévitique, dans la Torah). S'y ajoutent des poissons et oiseaux, tous les insectes, mais aussi le sang, le nerf sciatique... Les animaux doivent être abattus selon les règles de la *shekhita*. Également, l'injonction « *Tu ne cuirras pas le chevreau dans le lait de sa mère* » a banni toute association viande-produit lacté.

## Manger ensemble crée du lien

Remettant en cause une idée courante, Sophie Nizard semble repousser, à l'origine de ces nombreuses règles, le motif de l'hygiène, pointant que la consommation de tout animal sans précaution peut poser des problèmes sanitaires. Ceci, au profit d'autres hypothèses, d'ordres symbolique (séparer viande et lait renvoie à l'interdit de l'inceste), moral (le respect de contraintes alimentaires permet de s'élever) ou encore identitaire (manger ensemble crée du lien, et le cacherout aurait rompu à l'origine avec les rites d'autres communautés). Cela dit, le sens donné aujourd'hui peut

s'en écarter. Lors d'entretiens avec des juifs de plusieurs pays, Sophie Nizard a relevé la valeur affective de la préparation de plats à la manière traditionnelle, qui rappelle les odeurs de l'enfance... Elle a aussi remarqué qu'entrent en jeu « *l'attention contemporaine donnée au corps, comme à la perte de traçabilité de ce qui arrive dans notre assiette* ». Ce qui accroît le désir de contrôler ce que l'on mange, auquel certaines pratiques du cacher peuvent répondre.

Entre alimentation et religion, le lien continuera d'être décrypté le 12 mai avec une conférence sur l'islam.

D'ici là, les conférences grand public données chaque mois par le Campus Condorcet, pôle universitaire en sciences sociales qui ouvrira à la Plaine à partir de 2018, nous aident à mieux comprendre le sens de nos manières de nous nourrir.

Naï Asmar



### PROCHAINE CONFÉRENCE

Lundi 18 novembre à 19 h

*Manger en Chine : de la frugalité à la gourmandise*, par Françoise Sabban  
Auditorium du CRR 93

• 5 rue Edouard Poisson.

Entrée libre avec réservation  
au 01.48.39.51.93

Programme : [www.campus-condorcet.fr](http://www.campus-condorcet.fr)



Sophie Nizard

Willy Vanqueur

anthropologue, Sophie Nizard, a donné une conférence, *A la recherche du sens : les pratiques alimentaires dans la tradition juive*, deuxième du cycle Campus Condorcet portant cette année sur l'alimentation. D'un point de vue sociologique, comment interpréter, à l'origine comme dans le monde

## en bref

### ZINGARO

#### Spectacle et cabaret cinéma

Après deux saisons et une tournée saluée par plus de 250 000 spectateurs, *Calacas*, dernière création de Bartabas, sera jouée une dernière fois à Aubervilliers avant de s'envoler pour le Mexique. Parallèlement à cette reprise, Bartabas souhaite offrir une formule inédite pour redécouvrir l'œuvre de la compagnie Zingaro à travers des soirées Cabaret cinéma qui se dérouleront dans le restaurant du théâtre.

#### Calacas

Du 8 novembre au 22 décembre

Spectacle tout public à partir de 5 ans.

### Cabaret cinéma

Du 12 novembre au 24 décembre

• Théâtre équestre Zingaro

Avenue Jean Jaurès.

Réservations : 01.48.39.54.18

### SPECTACLE

#### Fête l'humour pas la guerre

La Clef des arts, association composée d'amateurs retraités et actifs, propose son nouveau spectacle de délires musicaux intitulé *Fête l'humour pas la guerre !* écrit et mis en scène par toute la troupe.

Samedi 23 novembre à 15 h 30

Tarif : 5 €

• Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin.

Réservations : [La.clef@live.fr](mailto:La.clef@live.fr)

### CUISINES ET CULTURES DU MONDE

#### Les saveurs de Côte d'Ivoire

Les associations Picmaa et Bemadi mettent la Côte d'Ivoire à l'honneur à travers un atelier cuisine (max. 10 personnes) suivi d'un repas accompagné d'animations musicales et de danses.

#### Samedi 23 novembre

Atelier à 16 h. Participation : 7 €

Repas à 19 h. Participation : 5 €

• Maison pour tous Berty Albrecht  
34 rue Hémet.

Réservation obligatoire

au 06.98.14.76.55

Picmaa-asso@hotmail.fr

# Ça marche chez nous

Epilogue de la 8<sup>e</sup> édition du festival Ciné Banlieue à Aubervilliers : deux gars du coin, Zinédine Benchenine, *Vandal*, et M'Barek Belkoul, *La Marche*, vont y crever l'écran.

Cocoricaubervilliers ! C'est la première fois que le festival Ciné Banlieue investit nos lieux dans son ultime ligne droite sur les écrans du Studio et de L'Embarcadère, en collaboration avec la Direction des Affaires culturelles.

Depuis 2006, la manifestation permet de découvrir des films tournés dans les banlieues du monde entier et, pour cette 8<sup>e</sup> édition qui déambule aussi entre Paris et Saint-Denis, Aurélie Cardin et Julia Cordonnier – respectivement présidente et programmatrice – ont mis sur pied un vagabondage cinématographique tout en musiques : « *Le festival, c'est à la fois des rencontres professionnelles, une compétition de courts-métrages et un panorama de films avec une thématique. Cette année c'est On connaît la musique ! Parce qu'on avait envie d'interroger les rapports entre les compositeurs de musiques de films et les réalisateurs* », expliquent-elles à deux voix.

A ce questionnement, la rencontre professionnelle du jeudi 21 novembre au Studio devrait apporter une belle contribution, car bien confortée dans son thème par la présence, notamment, de Delphine Mantoulet. Pianiste, compositrice, celle-ci travaille depuis plusieurs années sur les musiques des films de Tony Gatlif.

On connaît la musique ? Façon de faire swigner Ciné Banlieue 2013, ses organisatrices ont demandé au luthier Bruno Brette et à son Collectif Universel de mettre du son à chaque entame de projections avec force apéros musicaux maison. Voilà pour détendre les 9 réalisateurs en compétition dans Ciné Banlieue Talents en Court et dont 5 fictions seront visibles sur Auber.

Est-ce qu'on parle de *La virée à Paname*

de Carine May et Hakim Zouhani ? De *Kliptown Spring*, tourné en Afrique du Sud, de Nicolas Boone, Albertivillarien lui aussi ? On leur souhaite le succès considérant qu'au terme de la soirée de clôture à L'Embarcadère, la meilleure réalisation soutenue par la société de production Le Cercle et le CNC remportera les 15 000 € du Prix Ciné Banlieue. Cela tandis que le prix France Télévisions assurera l'achat et la diffusion par cette chaîne du film lauréat...

Y aura-t-il moins de pression dans le tempo des projections hors compète ? Voilà un documentaire musical cultissime qui devrait transporter son auditoire : *Transes*, du Marocain Ahmed El Maânouni, est un des films de chevet de Martin Scorsese. Présence ce 22 novembre de Rabah Mezouane, musicologue et programmateur à l'Institut du monde arabe.

Est-ce qu'on va parler de Zinédine Benchenine et M'Barek Belkoul ? Je veux. Ces deux-là sont albertivillariens et ont enquillé le métier d'acteur sur les chapeaux de roues. Le premier ouvre le bal de Ciné Banlieue avec une prestation hallucinante dans *Vandal*, de Hélier Cisterne. Repéré au Boxing Beats d'Aubervilliers, Zinédine a décroché le rôle qui marquera peut-être le début d'une carrière sous d'autres spots que ceux des rings.

M'Barek ? On connaît sa tête pour l'avoir souvent croisée à l'occasion de Génération Court, derrière et devant la caméra – *Fais croquer* de Yassine Qnia – dans des rôles à la télé et au cinéma. A Aubervilliers, le garçon illumine *La Marche* de Nabil Ben Yadir. Le film retrace la grande marche pour l'égalité et contre le racisme de 1983. Marseille, 1 000 bornes et puis 60 000 personnes à l'arrivée à Paris. En avant-première chez nous le 23 novembre...

Eric Guignet



M'Barek Belkoul et Zinédine Benchenine.

## FESTIVAL CINÉ BANLIEUE

Du 13 au 23 novembre

**Du 19 au 23 novembre**

- Au Studio et à L'Embarcadère
- Programme sur [www.cinebanlieue.org](http://www.cinebanlieue.org)

- **Gabrielle**, de L. Archambault  
Ven. 8 à 17 h 30, Sam. 9 à 20 h,  
Dim. 10 à 17 h.

- **La Vie d'Adèle**, d'A. Kechiche  
Ven. 8 à 19 h 45, Sam. 9 à 16 h 45.

- **Petit, gros et chauve**, de C. Osuna  
Sam. 9 à 14 h 30, Dim. 10 à 14 h 30.

- **Planes**, de K. Hall  
Mer. 13 à 14 h 30, Sam. 16 à 14 h 30.

- **Sur le chemin de l'école**,  
de P. Plisson  
Mer. 13 à 14 h 30, Jeu. 14 à 17 h 30,  
Ven. 15 à 18 h, Sam. 16 à 16 h.

- **Diana**, d'O. Hirschbiegel  
Mer. 13 à 17 h 45, Jeu. 14 à 20 h,  
Ven. 15 à 20 h, Sam. 16 à 18 h.

- **Madagascar, carnet de voyage**,  
de B. Dubois  
Sam. 16 à 20 h (soirée spéciale,  
rencontre avec le réalisateur).

- **Les Mondes imaginaires**,  
de W. McCay  
Dim. 17 à 14 h 30.

- **L'Extravagant voyage du jeune et prodigieux T.S. Spivet**,  
de J.-P. Jeunet  
Mer. 20 à 14 h et 18 h, Sam. 23  
à 14 h, Dim. 24 à 14 h 30.

- **Eyjafjallajökull**, d'A. Coffre  
Mer. 20 à 16 h, Sam. 23 à 16 h 15  
et 18 h 15, Dim. 24 à 17 h.

- **Vandal**, de H. Cisterne  
Mer. 20 à 18 h 45.

- **Festival Ciné Banlieue**  
Programme de courts-métrages  
Jeudi 21 à 20 h, Ven. 22 à 18 h.

- **Transes**, de A. El Maânouni  
Ven. 22 à 20 h.

- **Le Prince Nezha triomphe du roi Dragon**, de W. Shuchen  
Mer. 27 à 14 h 30, Sam. 30 à  
14 h 30, Dim. 1<sup>er</sup> à 14 h 30.

- **Un château en Italie**,  
de V. Bruni-Tedeschi  
Mer. 27 à 16 h et 18 h, Ven. 29 à  
18 h, Sam. 30 à 18 h, Dim. 1<sup>er</sup> à 17 h.

- **Snowpiercer, Le Transperceneige**,  
de B. J. Ho  
Mer. 27 à 18 h, Jeu. 28 à 17 h 15,  
Ven. 29 à 20 h, Sam. 30 à 15 h 45  
et 20 h.

Cinéma Le Studio

2 rue Edouard Poisson.

Tél. : 09.61.21.68.25

lestudio.communication@gmail.com

# Habiter ou Investir à AUBERVILLIERS

Parce qu'être propriétaire est une question de bon sens



DEVENEZ PROPRIÉTAIRE, L'ÉTAT VOUS SOUTIEN.



## RÉSIDENCE Jardin Philosophia

TVA 7%

### Une situation idéale

- Aux portes de Paris
- 46-54 rue de la Motte
- Proche Métro et RER

### Dernières opportunités

appartements  
**T3 & T4**

Logements modernes imaginés autour d'un agréable jardin central paysagé et profitant de services qui faciliteront votre vie au quotidien : crèche, centre médical...

### Illustration d'un appartement T4<sup>(4)</sup>

Porte d'entrée sécurisée,  
Peinture lisse blanche,  
Salle de bains contemporaine aménagée,  
Menuiseries extérieures en bois,  
Double vitrage isolant,  
Terrasse,  
Parkings individualisés.

**BUREAU DE VENTE** (film 3D et maquette)

Avenue de la République (face au N°23)  
Aubervilliers 93300

Renseignements et Vente :

**0811 657 657**

<http://aubervilliers.ca-immobilier.fr>

**CA CRÉDIT AGRICOLE**  
IMMOBILIER

# Alter et gones

Anna Alter, Albertivillarienne, journaliste et écrivain, a cosigné deux ouvrages scientifiques à destination des gones\* et autres minots. De quoi susciter des vocations de chercheur chez les enfants en leur expliquant ce qu'on ne sait pas encore...

**E**urêka ! Ainsi eût-elle pu s'exclamer Anna Alter quand il s'est agi de mettre sur les rails ces petits bouquins joliment illustrés, malins et pertinents. Mais oui, *L'univers, ce qu'on ne sait pas encore...* et *La reproduction, ce qu'on ne sait pas encore...* forment un ensemble de deux ouvrages scientifiques à destination des 7-11 ans qui abordent leur thème respectif sous un angle inédit. Une belle façon de revenir aux sciences, filière dans laquelle la journaliste, écrivain et scientifique, installée depuis de longues années à Aubervilliers, a déjà excellé, signant notamment des articles à *Sciences et vie* avant d'illuminer les colonnes de l'hebdomadaire *Marianne*. Eurêka ? « *Il m'a semblé que c'était original d'expliquer aux enfants ce qu'on ne sait pas encore. En général, on leur dit ce qu'on sait et s'ils ont envie d'être chercheurs, ce qui était mon cas lorsque j'étais petite, ils peuvent raisonnablement se demander ce qu'ils pourraient bien trouver ! C'est pour casser cette idée qu'il n'y a plus rien à découvrir que j'ai sorti ces livres* », pose l'auteur qui, enfant, s'imaginait devenir une Marie Curie.

Jamais encore Anna Alter n'avait écrit de livre pour la jeunesse et, ici, le propos vise clairement à susciter des vocations chez des gamins « *qui ne sont pas nés dans les bons milieux. D'ailleurs, même ceux qui sont "bien nés" ne s'intéressent pas beaucoup à la science. Tout le monde veut évoluer dans le monde des affaires et de l'argent. La science n'a jamais rapporté d'argent, mais elle rapporte autre chose* », observe cette dernière.

## Avec le concours d'un biologiste et d'un astrophysicien

Alors pour ramener gones et autres minots à la science, elle s'est adjoint le concours de sommités avec lesquelles l'on aura travaillé en binômes. Soit Pierre-Henri Gouyon, biologiste et spécialiste des sciences de l'évolution pour l'ouvrage consacré à la reproduction... avec Hubert Reeves – astrophysicien qu'on ne présente plus – pour ce qui renvoie à l'univers, l'écrivain écrivant et accordant ses violons, non point à quatre mains mais plutôt à deux cerveaux. On pose cette équation à double incon-

nue ? Science dure (Gouyon + Reeves) multiplié par vulgarisation efficace (Alter) = petit bonheur de lecture ! Chaque chapitre est ainsi introduit par un petit poème parce que « *les enfants mémorisent mieux lorsque c'est écrit en vers* ». Allez, sur l'univers par exemple, qu'est-ce ce qu'on ne sait pas encore Anna Alter ? « *Pourquoi y a-t-il de la matière plutôt que rien... Voilà une question qui fait l'objet d'un tas de recherches en astronomie. Comment est-on passé de l'inerte au vivant ? Les chercheurs ne le savent pas... Comment est né le système solaire ? Comment est apparue la vie sur terre ? On n'en sait rien !* » CQFD.

Eric Guignet

\*Gamin, gosse... dans le parlé lyonnais.

### LA REPRODUCTION, CE QU'ON NE SAIT PAS ENCORE...

Anna Alter avec Pierre-Henri Gouyon  
**L'UNIVERS, CE QU'ON NE SAIT PAS ENCORE...**

Anna Alter avec Hubert Reeves  
Collection Sur les épaules des savants  
Editions Le Pommier



# Florissant fleuret

Le CMA Escrime entame sa deuxième saison dans sa nouvelle salle d'armes à la Villette, fort d'un bilan sportif qui fait mouche.

Quel sport, à Aubervilliers, peut s'honorer de quatre titres de vice-champions de France 2013 de fleuret, compter dans ses rangs une quadruple championne du monde et une médaillée d'or aux Jeux de Londres, deux champions d'Europe par équipe, une médaillée d'argent et une autre de bronze ?

Le CMA Escrime réussit cette prouesse. Et encore, on lui fait grâce d'une multitude d'accessits dans les plus hautes sphères des compétitions nationales et internationales. Si ce sport d'armes avait en France la notoriété, ne serait-ce que du handball, la discipline et ses performances seraient portées aux nues et notre ville célébrée comme sa forteresse. Heureusement, dans le milieu des bretteurs, la notoriété d'Aubervilliers n'est plus à démontrer, ni l'excellence de son école de formation.

Hier installé à l'Espace Rencontres, rue Crèvecoeur, puis provisoirement au stade André Karman, le club rayonne depuis un an dans sa nouvelle salle d'escrime que lui a aménagée la municipalité, rue des Cités. Dans les 700 m<sup>2</sup> qui accueillent, entre autres, les pistes électrifiées de cet équipement ultra moderne du quartier Villette, il continue de marquer les esprits avec ses performances réitérées tout en haut de l'élite. Eh oui, lui, le club sans doute le moins fortuné des principaux ambassadeurs de sa discipline.

« Notre belle salle nous procure un confort d'entraînement, une sérénité nouvelle et une crédibilité accrue auprès des champions qui veulent nous rejoindre », confirme

Olivier Belnoue. Le maître d'armes et l'âme du lieu ne boude pas son plaisir. Il considère avec un clin d'œil malicieux les remarquables résultats de la saison 2012-2013. « C'est une saison exceptionnelle sur le plan

des résultats tant en individuel que par équipe. Nous les avons obtenus avec un groupe quasiment inchangé depuis près de cinq ans », précise-t-il. C'est dire l'état d'esprit qui cimenter la cohésion du groupe derrière son mentor.

## Pratique pour tous et sport de haut niveau

Avec ses 170 licenciés – plus un millier de scolaires – le CMA Escrime fait plus envie que pitié. Il a, certes, perdu quelques dizaines d'adhérents en changeant d'adresse, mais le temps lui en amènera de nouveaux. « Laissez-nous nous faire connaître des jeunes et des parents », dit Olivier Belnoue sur un ton rassurant. Lorsque ces derniers sauront que les éducateurs sportifs qui encadrent leurs enfants sont les mêmes qui brillent sur les podiums, l'envie de

Prenez Théodora Fosse. Formée au club, l'espoir fleurettiste finaliste 2013 des championnats de France s'y entraîne deux fois par jour, mais initie aussi à l'escrime les classes de CE1 et CE2 des écoles Macé et Condorcet, dans le cadre scolaire et des activités périscolaires.

La mise en place des nouveaux rythmes amène à la salle d'escrime une vingtaine d'écoliers par après-midi. Ils suivent un cycle de douze séances animées par des entraîneurs diplômés. Certains enfants pratiquent déjà l'escrime, d'autres la découvrent. Immanquablement, quelques-uns auront envie de poursuivre au sein du club. « Pas de problème, ils seront les bienvenus ». Peut-être y a-t-il parmi eux de futurs Arianna Errigo ou Ghislain Perrier, deux champions du CMA ?

Frédéric Lombard



Willy Vainqueur

confier leur progéniture devrait se faire sentir. « Nous réussissons depuis des années à allier pratique de masse et sport de haut niveau et à impliquer nos tireurs auprès de notre jeune public ».

### CLUB MUNICIPAL D'AUBERVILLIERS ESCRIME

A partir de 4 ans, tous niveaux.

Du lundi au vendredi, de 18 h à 22 h 30.

• 65 rue des Cités.

Tél. : 01.48.39.30.05 ou 06.09.16.28.99

Athlétisme • Dans la foulée du Cercle municipal Aubervilliers d'athlétisme

## Former le Cercle

**L**e Cercle a succédé au Club, mais l'athlétisme tient toujours la barre au stade André Karman.

Ce mardi-là, c'est séance de fractionnés sur le stade Delaune. 50 mètres, 30 mètres, 20 mètres, un intervalle entre et ça repart. Trois gars et quatre filles ont pris possession de la piste du stade Delaune et n'abandonnent pas leur part aux chiens.

Du Club au Cercle, un mot diffère mais il n'est pas que symbolique. Depuis le mois de septembre, l'athlétisme local renaît après avoir failli disparaître dans le tumulte. Mais le chrono s'est remis à tourner et la dizaine de licenciés, plus la trentaine de gamins de son école d'athlé, se sont déjà mis à écrire un nouveau chapitre.

Dans quelques jours, le club devrait re-

« Avant les performances, il y a un état d'esprit et c'est ce que je recherche chez les athlètes », confie Jean-Jacques Garnier. Il est le vice-président de Fatima Oubensaïd, la taulière en chef. Les deux ont la même approche de leur sport. « Encourager la mixité, toucher à toutes les disciplines de l'athlé, développer la convivialité et former de futurs entraîneurs car personne n'est irremplaçable », expliquent-ils.

### Ambition et motivation

Vaste programme mais avec la flamme qui brille au fond des yeux, tout paraît réalisable. « Cette saison nous reposons les fondations et la compétition ne sera pas notre priorité », prévient Jean-Jacques Garnier. Le club s'alignera néanmoins dans les épreuves des championnats FSGT. « Le CMA est mon club, j'y ai tout appris en cinq ans et je veux aider à son grand retour », assure Chanjith Thavarajah, spécialiste du 400 m et secrétaire du club. Bénévole cela va de soi, comme tous les autres encadrants.

Pas un seul athlète ne manque à l'appel depuis la reprise des entraînements. C'est un signe qui ne trompe pas. Le cercle se forme et devrait aller en s'élargissant.

**Frédéric Lombard**



Willy Vainqueur

En sueur, ils martèlent de leurs appuis les quatre couloirs.

Vigilant au bord se trouve Jean-Jacques Garnier, éternel militant de son sport et entraîneur du Cercle municipal Aubervilliers d'athlétisme. Le bonhomme était arrivé au CMA en 1985. Infatigable, il continue en 2013 sous les couleurs de l'entité sportive toute neuve.

trouver ses pénates du stade André Karman. Il y héritera de deux sautoirs rénovés. Une aubaine pour le coach et sa poignée de reconquêteurs. C'est son noyau dur. Il les a vus arriver tout gauches, il y a trois ou cinq ans. Il les a dégrossis puis profilés les uns après les autres. Aujourd'hui, l'athlétisme accompagne leur quotidien. Et ils en redemandent.

## en bref

### RANDONNÉES PÉDESTRES Fontainebleau, Chamarande et Ermenonville

Départ en car pour la première balade organisée en forêt de Fontainebleau avec une initiation à l'orientation avec Thierry ou une randonnée avec Jacques. Deuxième randonnée : une boucle autour de Chamarande (91) avec la visite du château en supplément pour les amateurs. Enfin, c'est un périple autour de la forêt d'Ermenonville (60) qui bouclera le programme de Rand'Auber.

Fontainebleau

**Dimanche 10 novembre** à 8 h  
Chamarande

**Dimanche 24 novembre** à 8 h 45  
Ermenonville

**Dimanche 8 décembre** à 8 h  
Renseignements et inscriptions  
Tél. : 01.43.52.41.84/06.52.06.16.76

### BALADE DES P'TITS GARS Contre la mucoviscidose

L'équipe professionnelle BigMat Auber 93 et celle du CMA invitent à pédaler avec elles contre la mucoviscidose. Au programme : un petit déjeuner puis deux parcours (35 km et 70 km) à allure libre dans la campagne autour de Vaujours. 100 % des dons seront reversés à la lutte contre cette maladie génétique.

**Dimanche 10 novembre** à 8 h

• Parc forestier La Poudrière  
(allée Eugène Burlot) Vaujours

Renseignements : 01.48.33.28.14

### AQUA CINÉ

#### Cinéma les pieds dans l'eau

Pour cette 3<sup>e</sup> édition d'Aqua Ciné, les services culturel, des sports, les équipes du centre nautique et du Cica se sont inspirés des Droits de l'enfant en programmant 5 courts-métrages. Soient 5 petits films d'animations réalisés par l'école des Gobelins qui seront projetés sur un écran suspendu au-dessus du petit bassin. Ouvert à tous, Aqua Ciné requiert la présence obligatoire des parents pour les mineurs de moins de 13 ans.

**Samedi 23 novembre**, à 18 h

Tarif habituel, réservation obligatoire.

• Centre nautique Marlène Peratou  
1 rue E. Poisson. Tél. : 01.48.33.14.32

Santé • Une association met en place des activités pour les enfants « différents »

# Différents mais avec les mêmes droits

**P**our que leurs fils souffrant de troubles TED (autistiques) puissent participer à des activités extrascolaires comme les autres, deux mères d'Aubervilliers viennent de créer l'association 2 Mondes/1 même droit à la culture.

Le nom de leur association résume bien la situation : d'un côté, des enfants atteints de Troubles envahissants du développement (TED) – une forme d'autisme – rendant leur encadrement en milieu dit « ordinaire » difficile. De l'autre, des familles qui ne veulent pas brader le droit de ces enfants à avoir, comme les autres, des activités sportives et culturelles en dehors du temps scolaire.

Pour résoudre cette équation, Baya Smaili et Sandra Kauffmann, deux Albertivillariennes, ont décidé de fonder une structure qui propose des activités adaptées aux enfants « différents ».

« Chaque fois que j'ai tenté d'inscrire Ghani, mon fils de 11 ans, à une activité extrascolaire – tennis, multisport, etc. – on m'appelait au bout d'un quart d'heure pour me dire : "Ce n'est pas possible, nous n'avons pas l'encadrement nécessaire" », raconte Baya Smaili, qui a finalement dû prendre un travail à temps partiel pour s'occuper de lui le mercredi.

### Des cours de piano, de natation, et des ateliers d'arts plastiques

Aujourd'hui, la présidente de 2 Mondes/1 même droit à la culture met en place les premières activités de l'association. Sensibilisée à ce sujet, la Ville d'Aubervilliers devrait mettre en place, dès ce mois de novembre, un cours de piano au Conservatoire de musique qui sera assuré par une enseignante de l'association Apte (Autisme, piano et thérapie éducative) ayant développé une méthode d'apprentissage spécifique.

Des cours de natation avec une professionnelle formée à la prise en charge de ces enfants devraient suivre, en début d'an-

née 2014. En projet également, la mise en place d'ateliers d'arts plastiques avec l'association Personimages, ainsi que d'autres projets d'activités qui sont en cours d'élaboration. « Nous proposerons ces ateliers dès que nous disposerons de locaux adéquats », précise la présidente. Au sein de la future maison Parents-Enfants de la rue Danielle Casanova, l'association aura en effet l'espace suffisant pour se développer et accueillir les parents.

En attendant, les parents d'enfants atteints de TED peuvent se rendre chaque mercredi, en fin d'après-midi, en période scolaire au 5 de la rue du Docteur Pesqué, où l'association tient sa permanence. « Nous voulons aussi être un lieu de rencontre, d'échange d'expériences et d'information pour les familles », précise Baya Smaili. *Etre parent d'enfant handicapé n'est pas simple : on est souvent démuni. Nous sommes là pour dire aux parents confrontés aux mêmes problèmes que nous qu'ils ne sont pas seuls.* »

Aurélia Sevestre



Baya Smaili, présidente de l'association 2 Mondes/1 même droit à la culture.

Aurélia Sevestre

### 2 MONDES/1 MÊME DROIT À LA CULTURE

Permanence : mercredi de 17 h à 19 h

• Pôle Personnes âgées-  
Personnes handicapées (PA-PH)  
5 rue du Dr Pesqué.

Tél. : 07.81.54.81.09

2mondes.1droit@free.fr

## Les séniors d'Aubervilliers

### SORTIES DU MOIS DE NOVEMBRE

- Jeudi 7 novembre  
Musée de Montmartre
- Jeudi 14 novembre  
Journée en pays de Caux
- Jeudi 21 novembre  
Musée Galliera
- Jeudi 28 novembre  
Journée à Reims  
Renseignements à l'Assos.

### SORTIES DU MOIS DE DÉCEMBRE

- Jeudi 5 décembre  
Les coupoles parisiennes  
Inscriptions les 20 et 21 novembre à l'Assos.
- Jeudi 12 décembre  
Chalet du Moulin  
Inscriptions les 18 et 19 novembre aux clubs Finck et Croizat.
- Jeudi 19 décembre  
Marché de Noël d'Amiens  
Inscriptions les 27 et 28 novembre à l'Assos.

### LES TEMPS FORTS

#### Club Finck

- Vendredi 29 novembre à 9 h  
Petit-déjeuner
- Mercredi 13 novembre à 14 h 30  
Bingo (1,50 € les 3 cartons)

#### Club Croizat

- Mardi 12 novembre à 14 h  
Bal (3 €)
- Mardi 26 novembre à 14 h 30  
Bingo (1,50 € les 3 cartons)
- Mercredi 27 novembre  
Repas à l'école hôtelière de Dugny
- Vendredi 29 novembre à 14 h 30  
Initiation danses en ligne (madison, tarentelle, kudurru...)

### ATELIERS

L'Association propose de nombreux ateliers qui fonctionnent durant l'année scolaire (hors vacances scolaires) :

**Plaisir de bouger :** Gyms douce, aquatique, bien-être, bien vieillir - Marche - Yoga - Tai chi chuan.

**Plaisir d'apprendre :** Bridge - Chorale - Découverte littéraire - Informatique -

Scrabble - Théâtre.

Deux postes informatiques reliés à Internet sont en libre accès au siège de l'Assos.

**Plaisir de faire :** Peinture et dessin - Collages - Peinture sur soie - Plaisirs diététique, gourmand.

La brochure des ateliers 2013-2014 est disponible dans les clubs et au siège.

### RESTAURATION

Possibilité de restauration dans les clubs en achetant des tickets repas, dont le prix est calculé en fonction des ressources, auprès du CCAS.  
S'inscrire à l'avance dans le club de votre choix.

• Centre communal d'Action sociale  
6 rue Charron.

### Renseignements et inscriptions

• **Seniors d'Aubervilliers**  
39 rue Heurtault. Tél. : 01.48.33.48.13  
Mél. : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr  
Du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h  
(fermé le premier lundi matin du mois).

### Numéros utiles

**Urgences** : 112 **SOS Médecins** : 3624  
**Pompiers** : 18 **Police** : 17 **Samu** : 15  
**SOS Dentaire** : 01.43.37.51.00  
**Commissariat** : 01.48.11.17.00  
**Police municipale et Service du stationnement** : 01.48.39.51.44  
**Urgences Rosaire** : 01.48.39.42.62  
**Centre anti poison** : 01.40.05.48.48  
**SOS mains** : 01.49.28.30.00  
**Urgences yeux** : 01.40.02.16.80  
**Urgences EDG** : 0.810.333.093  
**Urgences GDF** : 0.810.433.093  
**Urgences eau** : 0.811.900.900  
**Allo parents bébé** : 0.800.00.3.4.5.6  
**Enfance maltraitée** : 119  
**Jeunes violence écoute** : 0.800.202.223  
**Violences conjugales** : 3919  
**Solidarité vieillesse** : 0.810.600.209  
**Urgences vétérinaires** : 0.892.68.99.33

**Permanences Alzheimer et troubles liés aux maladies du cerveau**  
 Lundi 18 novembre, de 14 h 30 à 16 h 30  
 • Maison de retraite Constance Mazier  
 4 rue Charles Tillon.  
 Tél. : 01.53.56.35.35

### PHARMACIES DE GARDE

• **Pharmacie Saim**  
 Du lundi au samedi, de 8 h 30 à 20 h, le dimanche, de 10 h à 19 h.  
 4 rue Ernest Prévost. Tél. : 01.48.39.13.51  
 • **Pharmacie Bodokh**  
 7 J/7 et jours fériés, de 9 h à 21 h.  
 74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin  
 Tél. : 01.48.45.01.46

### ALLO AGGLO

**0 800 074 904** (appel gratuit depuis un fixe)  
 Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...)  
 • Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi, de 8 h 30 à 12 h 30.

### DÉCHÈTERIE

Tous déchets sauf huiles et pneus.  
 A l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (rond point A86)  
**Pour les particuliers** (gratuit)  
 Lundi, mercredi, vendredi, 13 h 30 à 18 h.  
 Mardi, jeudi, samedi, dimanche, 9 h à 12 h et 13 h 30 à 18 h.  
 Apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.  
**Pour les professionnels**  
 Lundi, mercredi, vendredi, 7 h à 12 h.  
 • **Infos : 0 800 074 904**

### EMPLOI

• Enseignante donne cours de maths, physique, chimie de la 6<sup>e</sup> à la terminale. Cours de rattrapage, remise à niveau sous forme de cours ou de stages intensifs. Tél. : 06.73.02.41.58 CESU acceptés.  
 • Enseignante donne cours de maths de la 6<sup>e</sup> à la terminale. Tél. : 06 46 69 06 75 ou sadaouisaliha@gmail.com

### VENTE

• Vends maison de campagne sur 2 300 m<sup>2</sup> de terrain, à Alligny en Morvan, à 35 km de Château Chinon et d'Autun. RdC : cellier, couloir, cuisine équipée, chambre ou bureau, salle de bains avec baignoire, WC, grand salon avec cheminée (insert). A l'étage : palier, 4 chambres, coin salle de bains avec douche et WC. Véranda sur toute la façade, apprentis à bois, garage indépendant, bûcher, abri de jardin. Prix : 169 000 € à débattre. Tél. : 06.24.64.10.93

### Rappel aux annonceurs

La rédaction d'« Aubermensuel » attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ». Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

### en bref

#### BANQUET DES RETRAITÉS

##### Deux jours pour s'inscrire

Les banquets offerts par la municipalité aux retraités se dérouleront les lundi 13, mardi 14, mercredi 15 et jeudi 16 janvier 2014. Les inscriptions se feront les 19 et 20 novembre, en fonction de la date choisie. Au-delà de ces dates, il sera possible de s'inscrire auprès du Centre communal d'action sociale (CCAS), chargé de l'organisation de ces journées. Inscriptions :

**Mardi 19 novembre**, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30

Pour les banquets du lundi 13 ou du mardi 14 janvier 2014.

**Mercredi 20 novembre**, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30

Pour les banquets du mercredi 15 ou du jeudi 16 janvier 2014.

• Petit salon de l'Hôtel de Ville

#### PERSONNES HANDICAPÉES

##### Accueil et réception

La municipalité offre une réception aux personnes porteuses d'un handicap le **samedi 18 janvier** à l'Espace Fraternité. Les personnes concernées doivent percevoir l'Allocation adulte handicapé ou une pension d'invalidité 2<sup>e</sup> catégorie. C'est le CCAS qui se charge des inscriptions.  
 • Centre communal d'action sociale  
 6 rue Charron.  
 Tél. : 01.48.39.53.00

#### CADEAUX AUX RETRAITÉS

##### Inscriptions ouvertes

La remise des cadeaux aux retraités aura lieu les **mardi 17 et mercredi 18 décembre**, en mairie. Pour en bénéficier, il faut être résident de la ville, être âgé de plus de 65 ans ou de 60 ans si l'on est en retraite pour inaptitude au travail. Les inscriptions se font auprès du CCAS.  
 • 6 rue Charron.

#### COLLECTE ALIMENTAIRE

##### A Simply Market et Carrefour

La banque alimentaire et Epiceas organisent une collecte de denrées alimentaires et/ou d'articles d'hygiène dans deux supermarchés de la ville. Les denrées recueillies seront ensuite reversées à Epiceas, épicerie solidaire qui permet à des personnes en difficulté de procéder à des achats à moindre coût.

##### Vendredi 29 et samedi 30 novembre

• Simply Market  
 55 rue de la Commune de Paris.

• Carrefour  
 23 rue Madeleine Vionnet.

On peut aussi apporter ses dons chez

• Epiceas  
 29 rue de la Commune de Paris.

**Les 29 et 30 novembre et la semaine qui suit la collecte.**

#### DÉPANNAGE INFORMATIQUE

##### Donnez votre avis

Afin d'évaluer les besoins et demandes des personnes retraitées en matière de blocage ponctuel et petit dépannage

en informatique, le Conseil des sages lance une consultation.

Il s'agit pour les retraités de signaler leur intérêt pour la mise en place d'un service d'aide informatique, occasionnel, gratuit, à domicile ou par téléphone.

Les personnes souhaitant participer à cette consultation doivent envoyer leurs souhaits par courrier.

• Conseil des sages

Pôle PAPH

5 rue du Dr Pesqué, 93300 Aubervilliers

#### RECHERCHE BÉNÉVOLES

##### Entraide scolaire amicale (Esa)

L'association Esa, dirigée par Lucienne depuis 18 ans, recherche des hommes et des femmes pour remettre à niveau des élèves d'Aubervilliers durant l'année scolaire au rythme de 1 à 2 h/semaine.

• Contact

Lucienne Ruggeri : 01.48.55.15.95  
 www.entraidescolaireamicale.com

#### Petits Princes

Depuis plus de 25 ans, l'association Petits Princes réalise les rêves des enfants et adolescents gravement malades, atteints de cancers, leucémies et certaines maladies génétiques... Parce qu'il y a toujours plus de rêves à réaliser et d'enfants à soutenir, Les Petits Princes recherchent des bénévoles, habitant en Ile-de-France et disponibles 2 jours par semaine dont le mardi.

Contact : 01.43.35.49.00

• www.petitsprinces.com

- Groupe socialiste et républicain  
**Respecter le rythme de la réforme**

C'est l'intérêt des enfants qui a guidé notre décision de mettre en place la réforme des rythmes scolaires dès cette année. L'adaptation des temps scolaires au rythme des enfants était souhaitée depuis des années par tous les acteurs du monde éducatif, syndicats enseignants et parents d'élèves en tête. Lorsque le ministre de l'Éducation nationale, Vincent Peillon, a fait de cette réforme structurelle un pilier fondamental de la refondation de l'École de la République, il est apparu comme une évidence que nos écoles devaient appliquer les nouveaux rythmes scolaires dès 2013. En effet, c'est dans une ville comme Aubervilliers, où deux tiers des enfants n'avaient jusqu'alors accès à aucune activité encadrée en dehors de l'école, que cette politique prend tout son sens.

**Quel que soit le temps de préparation dont elles disposent, toutes les communes sont ou seront confrontées à des difficultés logistiques.** Ces difficultés sont inhérentes à la mise en place d'une réforme de cette ampleur : songez que chaque semaine, à Aubervilliers, 9 200 enfants participent à un millier d'ateliers ! Une cellule de trois personnes a été créée par la mairie et l'Éducation nationale dès le début du mois d'octobre pour recenser tous les dysfonctionnements et proposer des solutions concrètes. Le Maire a fait un tour des écoles pour rencontrer les responsables d'établissement, les enseignants, les animateurs et les élèves. Chaque jour, nous constatons des progrès dans les écoles et nous avons bon espoir de résoudre les derniers problèmes de locaux dans les plus brefs délais.

**Nous sommes déterminés à ce que tous les élèves d'Aubervilliers aient accès aux activités périscolaires.** Nous savons que certains directeurs d'école et enseignants restent hostiles par principe à la réforme. Au contraire, nous pensons que proposer trois heures d'activités artistiques, sportives et créatives gratuites chaque semaine est un formidable moyen d'émanciper les enfants et de réduire les inégalités scolaires. Laissons la politique en dehors des écoles et concentrons-nous sur l'essentiel : la réussite des ateliers et leur complémentarité avec les heures de cours. Aubervilliers ne manque ni de motivation ni de moyens financiers pour apporter les ajustements nécessaires et faire de cette réforme l'une des grandes avancées du mandat de François Hollande.

**Les élu(e)s du Groupe socialiste et républicain**  
www.ps-aubervilliers.fr

- Les Verts  
**Un Tram à Aubervilliers !**



Après plusieurs mois de mobilisation pour l'obtention du prolongement du tramway T8 Sud, nous pouvons annoncer qu'une première étape est franchie. La ville d'Aubervilliers a été très impliquée. En effet, nous avons été à l'initiative de la création de l'Association pour le soutien au prolongement du tramway 8, Tram Y, en janvier 2011.

Alors que les travaux du T8 Nord battent leur plein, le 9 octobre dernier, le STIF a approuvé la convention de financement d'études préalables pour le prolongement du tramway T8 au sud, de la Porte de Paris à Saint-Denis vers Paris (gare RER E Rosa Parks) pour un montant de 380 000 € financés à 30 % par l'État et à 70 % par la région Ile-de-France.

Ce prolongement d'environ 6 km, entre Saint-Denis (Porte de Paris) et la gare du RER E Rosa Parks dans le 19<sup>e</sup> arrondissement de Paris en passant par Aubervilliers, permettra d'améliorer la desserte et facilitera la vie quotidienne d'habitants des quartiers notamment du Landy.

Cette colonne vertébrale d'intelligence reliera, grâce au T8 Nord, l'Université Paris 13 (Villetaneuse), comptant de nombreux étudiants aubervilliersiens, au futur Campus Condorcet basé à Aubervilliers, mais aussi des équipements comme le Stade de France, les EMGP, le centre commercial du Millénaire, le futur siège de Veolia, le futur centre aquatique olympique sur le territoire d'Aubervilliers, etc. C'est pour nous une excellente nouvelle qui permet de relancer, une nouvelle fois, la dynamique de la ville d'Aubervilliers. En effet, les sociétés tiennent compte des dessertes en transports en commun pour s'implanter sur un territoire afin de favoriser les déplacements des salariés, des étudiants, etc. C'est aussi un avantage prépondérant pour le développement économique, pour la démocratisation des échanges, et en terme de développement durable.

**Jean-François Monino**  
Président des élus Europe Écologie-Les Verts  
<http://www.lesverts-aubervilliers.org/>  
**Odile Fournier**  
Maire adjointe aux Transports

- Parti Radical de Gauche  
**Aubervilliers vue de... Shanghai**



Lors d'un récent séjour à Shanghai, j'ai eu l'occasion d'échanger avec un poète et écrivain Chinois, originaire de la province de Wenzhou, sur son pays et sur la France. A ma grande surprise, cet homme élégant et cultivé, pas très à l'aise quant à l'évolution de son pays au sein d'une mondialisation qui, selon lui, est en train de balayer ce qui reste de l'« âme » chinoise, n'a cessé de faire des éloges sur la France et sur... Aubervilliers ! Cet homme avait de la famille qui a résidé dans notre commune et ce qu'elle lui a rapporté d'Aubervilliers m'a vraiment réjoui. **Il parle d'une ville** qui respecte les gens venus de loin et dieu sait si la formule sied aux Chinois, il a évoqué avec émotion la richesse culturelle et humaine d'une ville réellement arrimée à son **époque !**

Et cela m'a aussitôt ramené à la dure réalité de notre quotidien aubervilliersien : les 5 et 6 octobre, l'inauguration de ce joyau culturel qu'est le Conservatoire fut parasitée par des manifestants qui, vent debout, pestaient contre... la réforme des rythmes scolaires !

**Si l'inauguration fut incontestablement une réussite**, il faut vraiment rendre hommage aux services de la ville et particulièrement à la directrice générale adjointe, au service culturel et à tout le staff de L'Embarcadère et du CRR 93.

**Je pense sincèrement que ces manifestants se sont trompés de cible, voire d'époque :** vouloir empêcher un établissement de la culture et de la création de fêter son ouverture au profit des enfants et des étudiants de nos territoires pour crier sa cause, tout aussi respectable, c'est proprement hallucinant et totalement décalé. Sans doute, certains professionnels de la contestation avaient en tête un autre rendez-vous, mais celui-ci aura lieu en... mars 2014 !

**Un élu (communiste) a trouvé**, en partant à la fin de la cérémonie, le mot juste : **c'était navrant !**

Et je me suis presque réjoui que notre poète chinois ne soit pas présent à cette inauguration : il aurait vite désenchanté et serait reparti déçu qu'un si bel événement soit lamentablement hué !

**Abderrahim Hafidi**  
Adjoint au Maire à la Culture  
et Président du CRR 93

- Groupe communiste et citoyen  
« Tous ensemble pour Aubervilliers »

## Loi Alur : le compte n'y est pas !



En France, plus de 3 millions de personnes sont mal-logées, en sur occupation, en attente de décohabitation ou dans du logement insalubre. On attendait donc une loi ambitieuse sur le logement.

La loi Alur passe à côté. Elle ne prévoit pas de retour à l'aide à la pierre. L'argent du Livret A et du 1 % patronal, au lieu de servir à la construction, reste entre les mains des banques.

La loi Alur n'abroge pas la loi Boutin. Leurs philosophies se complètent : réserver le logement social aux personnes les plus en difficulté, ce qui crée des ghettos, et orienter les classes intermédiaires vers l'accès ou les bailleurs privés. Tout le monde est perdant, sauf les propriétaires et les banquiers.

L'urgence est à un programme national ambitieux de construction. Sans réorientation de la politique du logement et sans aide à la pierre, les 150 000 logements sociaux promis par an ne seront jamais construits. La crise du logement, loin de se résorber, va s'aggraver.

Enfin, la loi sur les métropoles aura de graves conséquences. Elle impose le transfert des compétences Urbanisme et Habitat des communes aux intercommunalités. En 2017, avec le Plan métropolitain de l'habitat et de l'hébergement, ces compétences reviendront à la métropole du Grand Paris. En parallèle, les Offices publics de l'habitat doivent être fusionnés. Les OPH seront absorbés dans un gigantesque établissement métropolitain de près de 300 000 logements. Les locataires n'auront alors plus qu'un interlocuteur lointain sur lequel ils n'auront aucun moyen de peser !

La loi Alur, en ne répondant pas aux besoins sociaux, la loi sur les métropoles en privant les habitants de leur pouvoir de décision, jettent les électeurs dans le désespoir. Nous avons d'urgence besoin d'une autre politique.

**Pascal Beudet**  
groupe.communiste.aubervilliers@gmail.com  
Tél. : 01.48.39.50.13

- Union du Nouvel Aubervilliers

## Allez, roule ma poule...



Dans ma ville imaginaire, chaque matin, le maire dit au trésorier « Allez, roule ma poule ».

Pour faire rouler les finances municipales, il suffit de désendetter la ville en augmentant les impôts, et d'engager, sans réformer, de nouvelles dépenses. Faut bien

faire plaisir aux copains.

Et ça continue encore et encore depuis le début du règne socialo-communiste.

Dans ma ville imaginaire, le maire s'en moque, ceux qui paient des impôts ne sont pas ses électeurs. Que ces payeurs d'impôts s'appauvrissent ou fuient la ville, il n'en a cure.

Sauf que... par la bonne grâce de notre gouvernement socialiste, de nombreux concitoyens sont devenus imposables en 2013. En plus de l'impôt sur le revenu, certains foyers devront donc payer des impôts locaux, renoncer à certaines aides et ainsi de suite, un effet « dominos » en somme.

Plumée jusqu'au croupion la poule, et ça, ça ne fait plus rire les électeurs du maire rêvé !!!

Évidemment rien à voir avec Aubervilliers, sauf que... à ce jour l'endettement de la commune culmine à 165 millions d'euros.

Cet endettement représente 2 198 € par Albertivillarien, alors qu'il n'est que de 604 € en moyenne nationale. On pourrait espérer que les revenus respectent la même logique, et non, tout au contraire, le revenu moyen d'un foyer fiscal représentait en 2011 : 14 527 € dans notre ville, contre 22 246 € en moyenne nationale.

Plus pauvre et plus endetté, cherchez l'erreur ?

Et ça continue encore et encore depuis le début du règne socialo-communiste.

**L'Union du Nouvel Aubervilliers rétablira les finances d'Aubervilliers pour véritablement redonner du pouvoir d'achat à ceux qui en ont le plus besoin et pour améliorer le cadre de vie des Albertivillariens.**

Vous partagez nos idées, rejoignez l'UNA : una93300@orange.fr

**Didier Paupert**  
Conseiller municipal

- Groupe UMP

## L'Échec



Les manifestations et les mouvements de grève organisés par les parents d'élèves, les enseignants et les animateurs ont donné le ton d'un échec programmé.

Depuis l'annonce par le maire de son choix d'appliquer la réforme des rythmes scolaires dès la rentrée 2013, je l'ai alerté sur les conséquences désastreuses qu'une application, mal préparée, occasionnerait au bon déroulement de la scolarité des élèves et des conditions de travail des personnels. La mise en place d'un tel dispositif ne pouvait pas se faire dans la précipitation. Il fallait une large concertation impliquant tous les acteurs et une minutieuse préparation des contenus et du déroulement des activités périscolaires.

Dans cette affaire, le maire a fait preuve d'amateurisme. Son choix répond à une logique partisane et non aux intérêts des enfants et de la ville.

La réaction des parents, des enseignants et des animateurs est légitime. Face à la réus-

site éducative de nos enfants, l'improvisation ou l'expérimentation n'ont pas de place. Les « enfants ne sont pas des cobayes ».

Le maire en faisant ce choix ne pouvait ignorer que la ville manquerait de salle et de personnel formé pour répondre aux besoins éducatifs que l'application de cette réforme nécessite.

Je regrette que la voie de la responsabilité, du bon sens et de l'ambition pour la réussite des enfants ne soit pas l'unique motivation des décisions du maire. Lors du dernier conseil, j'ai demandé la tenue d'une réunion des présidents de groupes pour faire un point précis sur la situation actuelle et à venir. Ma demande a été acceptée mais toujours pas programmée.

La réussite éducative et scolaire de nos enfants est un enjeu majeur qui ne doit souffrir d'aucun manque de moyens humains ou matériels, ni être l'otage de calcul ou d'instrumentalisation politique.

**Fayçal Menia**  
Président de groupe  
Nous contacter : 06.60.28.23.64

- Gauche Indépendante et Citoyenne  
« Les rythmes s-colères »



La réforme des rythmes scolaires à Aubervilliers (et ailleurs) n'en finit pas d'alimenter la polémique. Les services ont travaillé d'arrache pied afin de préparer la rentrée scolaire, mais comme nous l'avions déjà annoncé dans une précédente tribune et au conseil municipal, nous ne sommes pas convaincus par cette réforme, pour plusieurs raisons : le contenu pédagogique attendu est quasi absent : pas d'ateliers éducatifs de qualité (réduit actuellement à quelques gommettes, peinture, jeux dans la cour quand il fait beau, ou dans le hall), animateurs recrutés à la hâte, souvent sans expérience, communication en direction des parents sur le contenu de ce temps périscolaire inexistante, pas de partage de locaux et/ou manque d'espace, multiplicité des intervenants ne connaissant pas les enfant ; les ATSEM deviennent de fait des animateurs bis contrairement à leur statut professionnel... Bref, à part certains parmi nos décideurs, cette réforme ne convient à personne. Les enseignants, les animateurs, les parents... l'ont exprimé clairement au cours des dernières semaines. Les enfants, quant à eux, premières victimes de cette réforme, le manifestent par leur surexcitation et leur fatigue évidentes.

A plus long terme, les choses vont se compliquer pour nous car nous allons devoir en plus la financer, cette réforme mal aimée... Mais cela, ce sera après les élections municipales !

Restant à votre disposition à l'adresse suivante : [malikamed@yahoo.fr](mailto:malikamed@yahoo.fr)

**Malika Ahmed** Conseillère municipale.  
Présidente du Groupe. Tél. : 06.14.78.15.58  
**Marie Kouame**  
Conseillère municipale

# L'AGENDA

Les manifestations de novembre à Aubervilliers

## MERCREDI 6 NOVEMBRE

• Maison de l'Emploi  
**Mois de l'Emploi**  
Découverte des métiers de la petite enfance  
...voir page 11

## JEUDI 7 NOVEMBRE

19 h • Hôtel de ville  
**Réunion publique sur la sécurité**  
...voir page 15

## DU 7 NOVEMBRE AU 8 DÉCEMBRE

• Salle des Quatre-Chemins  
**La Dernière Neige**  
...voir page 19

## DU 8 NOVEMBRE AU 22 DÉCEMBRE

• Théâtre équestre Zingaro  
**Calacas**  
...voir page 20

## VENDREDI 8 NOVEMBRE

• Maison de l'emploi  
**Mois de l'Emploi**  
Découverte du métier de carreleur  
...voir page 11

19 h • Ecole Paul Bert  
**Réunion publique sur la sécurité**  
...voir page 15

## SAMEDI 9 NOVEMBRE

17 h • L'Embarcadère

## Festival Villes des Musiques du Monde

Bal Vallenato avec Antonio Rivas  
...voir page 19

## DIMANCHE 10 NOVEMBRE

8 h • Parc de la Poudrière à Vaujours  
**Les P'tits Gars contre  
la mucoviscidose**  
...voir page 25

8 h • Fontainebleau  
**Randonnée pédestre**  
...voir page 25

## LUNDI 11 NOVEMBRE

11 h • Cimetière et Hôtel de Ville  
**95<sup>e</sup> anniversaire de l'Armistice  
de la guerre 14-18**  
Commémoration organisée par la  
municipalité et les associations d'Anciens  
Combattants.

## MARDI 12 NOVEMBRE

9 h 30 à 12 h • Maison de l'Emploi  
**Mois de l'Emploi**  
Intégrer la Fonction publique d'État sans  
concours ni diplôme  
...voir page 11

## DU 12 NOVEMBRE AU 24 DÉCEMBRE

• Théâtre équestre Zingaro  
**Cabaret cinéma**  
...voir page 20

## MERCREDI 13 NOVEMBRE

18 h • Relais Petite Enfance  
**Réunion sur les modes de garde**  
...voir page 15

## JEUDI 14 NOVEMBRE

9 h 30 à 16 h • Centre de santé  
**Dépistage gratuit du diabète**  
...voir page 8

## DU 15 AU 22 NOVEMBRE

• Hôtel de Ville  
**Expo photo Chennai**  
Semaine de la solidarité internationale  
...voir page 7

## VENDREDI 15 NOVEMBRE

19 h • Ecole Pierre Brossolette  
**Réunion publique sur la sécurité**  
...voir page 15

19 h • Espace Fraternité  
**Festival Algérie en mouvement**  
Semaine de la solidarité internationale  
...voir page 7

## SAMEDI 16 NOVEMBRE

**Semaine de la solidarité  
internationale**  
10 h à 14 h • Place de l'Hôtel de Ville  
Village solidaire  
• Hôtel de Ville  
14 h : Table ronde sur l'engagement  
des jeunes à l'international  
15 h 30 : Projection de *La soif du monde*



## 27 NOV. ⚡ 2 DÉC. SUPERSALON DU LIVRE ET DE LA PRESSE JEUNESSE

SEINE-SAINT-DENIS  
MONTREUIL



Le Département  
de la Seine-Saint-Denis  
et Aubermensuel  
ont le plaisir de vous offrir  
une entrée gratuite au Salon.

(1 visite/1 personne. Toute sortie est définitive)

**Espace Paris-Est-Montreuil.** 128, rue de Paris à Montreuil  
**Accès. Métro ligne 9/arrêt Robespierre** (sortie 2, rue Barbès).  
**Bus 102/Arrêt Sorins.**

Cette invitation est à découper et à présenter directement aux entrées du Salon,  
sans passer par les caisses: rue Étienne-Marcel.  
L'entrée au Salon est gratuite pour les - de 18 ans, les demandeurs d'emploi, les  
personnes à mobilité réduite et leur accompagnateur, les bénéficiaires du RSA, et  
pour tous vendredi 29 novembre à partir de 16h30 (Nocturne).

**HORAIRES ET PROGRAMME**  
[www.slpj.fr](http://www.slpj.fr)

**seine-saint-denis**  
LE DÉPARTEMENT  
[www.seine-saint-denis.fr](http://www.seine-saint-denis.fr)



SLPJ930002

Ne peut être vendue

de Yann Arthus-Bertrand et débat  
20 h • Espace Renaudie  
Concert de Tumi  
...voir page 7

## DIMANCHE 17 NOVEMBRE

15 h à 18 h • Salle Solomon  
**Dimanches qui dansent**  
Danses de salon  
2 rue E. Quinet. Tél. : 06.76.69.96.28

## LUNDI 18 NOVEMBRE

14 h 30 • Centre Constance Mazier  
**Permanence Alzheimer**  
...voir page 27

19 h • Auditorium du CRR 93  
**Conférence du Campus Condorcet**  
...voir page 20

## LUNDI 18, MARDI 19, JEUDI 21 NOVEMBRE

18 h • Opéra bleu  
**Restitution des vacances engagées de l'Omja**  
Semaine de la solidarité internationale.  
...voir page 7

## LUNDIS 18 NOVEMBRE 2 et 16 DÉCEMBRE

14 h à 16 h • PAPH  
**Rencontres Info répit**  
Pour les aidants familiaux.  
...voir page 15

## DU 19 AU 23 NOVEMBRE

• Le Studio et L'Embarcadère  
**Ciné Banlieue**  
...voir page 21

## JEUDI 21 NOVEMBRE

• Maison de l'emploi  
**Mois de l'Emploi**  
Découverte des métiers de la crèche  
...voir page 11

19 h • Hôtel de Ville  
**Conseil municipal**  
...voir page 17

20 h • L'Embarcadère  
**Claudia Tagbo dans Crazy**  
...voir page 19

## SAMEDI 23 NOVEMBRE

14 h • Opéra bleu  
**Le café des voyageurs**  
Semaine de la solidarité internationale  
...voir page 7

15 h 30 • Espace Renaudie  
**Fête l'humour pas la guerre**  
Avec la Clef des Arts  
...voir page 20

• Maison pour tous Berty Albrecht  
**Les saveurs de Côte d'Ivoire**  
16 h : atelier cuisine suivi d'un repas  
...voir page 20

18 h • Centre nautique Marlène Peratou  
**Aqua Ciné**  
...voir page 25

## DU 25 AU 29 NOVEMBRE

9 h à 17 h • Point information jeunesse  
**Expo Jeunes contre le sexisme**  
Contre les violences faites aux femmes  
...voir page 7

• Médiathèque Saint-John Perse  
**Expo A contre coups**  
Contre les violences faites aux femmes  
...voir page 7

## DU 25 NOVEMBRE AU 6 DÉCEMBRE

9 h à 17 h • Hôtel de Ville  
**Expo Elles, rebelles**  
Contre les violences faites aux femmes.  
...voir page 7

## JEUDI 28, VENDREDI 29 NOVEMBRE

9 h • Maison pour tous Berty Albrecht  
**Bourse aux jouets : dépôt**  
...voir page 5

19 h • Ecole Firmin Gémier  
**Réunion publique sur la sécurité**  
...voir page 15

## VENDREDI 29, SAMEDI 30 NOVEMBRE

• Simply Market et Carrefour  
**Collecte alimentaire**  
...voir page 27

## VENDREDI 29 NOVEMBRE

9 h 30 • Gymnase du collège Gabriel Péri  
**Slam et débat**  
Contre les violences faites aux femmes  
... voir page 7

13 h 30-19 h 30 • Hôtel de Ville  
**Don du sang**  
... voir page 8

19 h • Ecole Joliot Curie  
**Réunion publique sur la sécurité**  
...voir page 15

## SAMEDI 30 NOVEMBRE

9 h • Maison pour tous Berty Albrecht  
**Bourse aux jouets : vente**  
...voir page 5

11 h à 17 h • Théâtre des Frères Poussière  
**Vente solidaire de La Fripouille**  
...voir page 6

## DU 2 AU 6 DÉCEMBRE

9 h à 17 h • Centre municipal de santé  
**Expo Jeunes contre le sexisme**  
Contre les violences faites aux femmes  
...voir page 7

9 h à 17 h • Centre municipal de Santé  
**Exposition A contre coups**  
Contre les violences faites aux femmes  
...voir page 7

## JEUDI 5 DÉCEMBRE

19 h 30 • Hôtel de Ville  
**Mise aux enchères d'œuvres d'art au profit du Téléthon**  
...voir page 5

## DIMANCHE 8 DÉCEMBRE

14 h • Réfectoire école Robespierre  
**26<sup>e</sup> Loto de la Fnaca**  
Inscriptions sur place, rue Adrien Huzard.





**CRR 93 et L'Embarcadère : un week-end d'inauguration**



**La parade de lanternes**





**Les jardins de l'Agenda 21**



**La Fripouille social et solidaire**

Retrouvez les vidéos d'Albertivi sur le site de la ville [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) et sur le blog d'Albertivi



Prolongez Albertivi sur votre Smartphone

# À AUBERVILLIERS, choisissez les meilleures adresses !

TRAVAUX  
EN COURS



eko

Aux portes de Paris et à 400m<sup>(2)</sup> du métro ligne 7, une résidence conçue dans une démarche environnementale avec des façades 100 % bois. Les appartements du 2 au 5 pièces s'ouvrent pour la plupart sur un balcon, une terrasse ou un jardin privatif.

PRIX D'UN APPEL LOCAL

0 810 152 178

2 résidences,  
LES MÊMES AVANTAGES !



\* Ces immeubles feront l'objet d'une demande de label bâtiment basse consommation énergétique, BBC - effinergie auprès de l'organisme certificateur Cerqual. (1) Valable pour tous les prêts à taux zéro émis à partir du 1er janvier 2012 pour l'acquisition de sa résidence principale neuve. Sous réserve de respecter les conditions fixées aux articles L 31-10-1 et suivants et R-31-10-1 et suivants du code de la construction relatifs aux conditions d'application du PTZ+ (conditions de ressources, de composition familiale et de localisation géographique à respecter). Sous réserve d'acceptation du dossier par l'établissement bancaire. (2) Prix exprimé en TVA à 21,2% (loi de finances rectificative du 29 février 2012 publiée le 15 mars 2012). (3) TVA à 7% sous réserve que les conditions de l'article 278 sexies 11° du Code Général des Impôts soient remplies (résidence principale de l'acquéreur - plafonds de ressources du réservataire à respecter). Renseignements et conditions disponibles en espace de vente ou sur [bouygues-immobilier.com](http://bouygues-immobilier.com). Prix susceptible d'ajustement en fonction du taux de TVA en vigueur à l'encaissement de chaque échéance de prix. (4) Source : [maps.google.com](http://maps.google.com). Bouygues Immobilier RCS Nanterre 562 091 546 - Pôles Marque et Publicité. Architectes : Pecorari & Pellerin • Tectone Architecture Pascal Chombart de Lauwe - Illustrations : Emmanuel Debon • Infimre. Grenadines & Cie - 07/2013.

[bouygues-immobilier.com](http://bouygues-immobilier.com)



L'Empreinte

Entre canal et centre-ville, à proximité du RER B, des appartements du 2 au 4 pièces avec terrasse, balcon ou jardin privatif. Accès sécurisé à la résidence par une voie privée piétonne verdoyante.

PRIX D'UN APPEL LOCAL

0 810 152 177

ESPACE DE VENTE :  
31, avenue de la république  
93300 Aubervilliers



Bouygues  
Immobilier



Bien plus pour vous